SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 48 • DECEMBER 8, 1971 15 CENTS

Dissenting view on Hu's trip to Peking

(Editor's Note: The following rticle is a comment with a diver- nt view on Jackson Hu's article n his trip to the People's Repub- c of China which appeared in ast/West on Nov. 10 and 17. It is ritten by the Hus' traveling com- nions.)

We were among the seven Chi- ese-Americans from San Francis- who were recently invited to king to participate in the Octo- r First celebrations marking the nd Anniversary of the founding the Peoples' Republic of China. the same group were Mr. and rs. Jackson Hu, whose account their trip appeared in East/West ov. 10 and 17, 1971). We deeply regret to have to say that we find their report appallingly dishonest and irresponsible. At this critical time when people in this country and especially this community are hungry for more sensitive understanding of developments in China and are prone to trust the impressions of the few fortunate recent travelers there, their crude distortions left us bewildered and outraged.

Throughout our trip in China, we were on cordial terms with the Hus and with one another. We were all individuals from different professions, different backgrounds, and different political affiliations. We had no personal grudge or animosity towards the Hus. We delayed making this statement in the hope that the Hus can be persuaded to make appropriate corrections and retractions on their own; they have declined. We respect the right of anyone to express his opinion, however idiosyncratic, regarding any set of facts—but when the very facts themselves are twisted or disregarded to fit outworn stereotypes

(Continued on page 8)

Freedom chool rolls

"The last thing we want to do is hurt the children," a spokesman the Freedom School emphaed at a dialogue held with The sociation of Chinese Teachers ACT) last week.

ince school opened last Sepaber, some 1500 students in the inatown–North Beach area have pped out from the public ools to protest integration by ing.

rincipal Fay Fong and co-chairn Mrs. Bertha Chan of the edom School told TACT that ir group is not against integra-, but forced integration by ing.

he boycotters feel that the nese community supports their ve. The Chinese Six Co., the nese Chamber of Commerce the Chinese American Citizens ance have conducted fund es in their behalf.

rs. Chan, a former president the Commodore Stockton ool's PTA, disclosed that there some 800 pupils enrolled in four Freedom Schools with ut half that number on the ing list.

asses are being held on a two- a-half-hour basis in shifts at Chung Wah, Kin Kuo, Nam and Seventh Day Adventist ch classrooms. Kindergarten es are held in the mezzanine e Kuo Wah restaurants.

me $1,000 in textbooks have purchased from the State Dement of education. Tuition is per month per child with a imum of $10 per family reless of size. Students are ht the basics in reading, writnd arithmetic by certified and nteer teachers.

ere will the Freedom School om here? It will depend on a ber of things; the appeal to be d in January in the U.S. Court ppeals; the new members of Board of Education, considto be conservative, and the arity of the dissenters.

Locke on the block for taxes?

SACRAMENTO — The Sacramento River town of Locke, a tiny community built in the style of the Old West, may be put up for sale.

The 75-family town, located 30 miles downriver from Sacramento, consists entirely of wood-frame buildings on one main street. It was founded in the early 1900s and is inhabited mostly by Chinese.

The community is part of more than $1 million worth of land scattered over six counties which administrators of the estates of Nell and Alice Locke say must be sold to pay what may be $200,000 in inheritance taxes and probate fees.

The estates and a surviving relative, Erma Locke, who owns two-thirds of the property, have filed a partition suit in Sacramento County Superior Court seeking permission to sell their part of the property including the town. Grandchildren Richard and Lloyd Phillip Locke, who own the remaining one-third, do not want to sell.

The town is frequented by antique hunters, artists and movie companies in search of Old West settings.

At its peak population of 1500 several years after its founding, it offered theaters, a school, bakery, post office, hotel, six restaurants and gambling and opium dens.

Standing in front of the Gate of Heavenly Peace in Peking is Jack Chen, a journalist and artist who is presently on a West-to-East tour of American universities.

CBS denies inflating minority jobs list

NEW YORK — Mighty CBS swung back at charges that it consistently inflated the number of minority performers it hired for daytime serials and counted minority movie extras and beauty contestants as its own employees.

Columbia Broadcasting System's reply was contained in a four-page letter from James F. Sirmons, the network's vice president of personnel and labor relations, to Stanley Greene and Tim Knight, co-chairman of the Joint Equality Committee, a group composed of representatives of the New York offices of the American Federation of Television and Radio Artists, the Screen Actors Guild, the Directors Guild and the Writers Guild.

Sirmons told the labor panel its allegations were "manifestly untrue and your facts, with minor exceptions, are grossly in error."

The CBS reply was sharply disputed last week by Rita Morley, the actress who was co-chairman with Knight when the union study was compiled and is now chairman of National Equal Employment Opportunities for AFTRA. She called the CBS rebuttal "an utter twisting of figures and an utter lie."

In his letter, Sirmons said the Joint Equality Committee was "in error" in referring to the detailed record CBS submitted to the panel as employment statistics. "It is not and never has been represented as employment statistics," he declared. "The figures to which reference is made dealt with minority appearances on the home screen whether in daytime dramas, beauty pageants, variety shows, theatrical movies or any other type of television programming, detailed by individual program. Our frame of reference is what the public sees."

CBS also denied the panel's charges that there had been no significant improvement in the network's hiring for daytime serials over the last 20 months, but again supplied statistics on "minority appearances" rather than the number of individual minority performers.

The Joint Equality Committee's major charges against the network were that CBS listed the number of performers hired, that it listed dozens of performers of southern European ancestry as "ethnic minority employees," and that it inflated its employment statistics by counting minority movie extras, specifically 60 natives in "The African Queen," as CBS employees in New York.

Sirmons's reply said the case of "The African Queen" was clearly "a single, isolated error."

"To extrapolate this single incident into a generalization about 'inflating New York employment by an average 25 per cent' is either incredibly foolish or mischievous." The letter also denied the charge that CBS's records misleadingly substituted the word "performance" for "performer" and that it classified dozens of Americans of southern European ancestry as "ethnic minority performers."

"Is the committee taking issue with the Equal Employment Opportunity Commission definition of Spanish surnames as a type of minority classification on which we are required to report to the federal government?" Sirmons asked rhetorically.

In her reply, Miss Morley said "There are just too many misstatements for me to know where to begin."

Journalist discusses Peking politics

By RICHARD SPRINGER

"Ping pong diplomacy couldn't have happened" without the "consolidation" that took place during and after the Cultural Revolution. The foreign press "mistook the turmoil that was going on in China." It was not absolute chaos. "You knew who was fighting whom." The more "reasonable" faction won out against, first, the forces on the far "right" and then against those on the far left.

The speaker was Jack Chen, a journalist and artist who, from February 1950 to June 1971, lived in mainland China, and who is the author of some very important and informative articles on the Cultural Revolution. He is touring Chinese study centers of American universities this winter. If the response he receives in the Eastern universities is anything like the response he has elicited in the West, he will be much in demand in the future. The Chinese studies departments have been impressed enough with Mr. Chen's political insights to invite him back for more extensive discussions.

This tribute by the top China scholars at universities such as UC Santa Cruz and Stanford is not surprising when one considers the wealth of knowledge in Chen's recent articles in the Far Eastern Economic Review. Mr. Chen impresses one with his modesty but he could not hide his delight at being "the first writer to give" an accurate and detailed account of the events of the Cultural Revolution. For example, consider this passage in his August 1971 article titled "Biting the Bullet" that makes sense of a historical incident that puzzled the world in the summer of 1967, the recall of almost all of China's diplomats:

"In the summer of 1967, the '516' was plotting to take over the government. It held positions of power even in the army and air force. The garrison commander of Peking was a '516' man. It controlled a sector of the propaganda field and was moving against the foreign ministry. This was the reason for the onslaught against Foreign Minister Chen Yi. In fact, for four days, aided by the now disgraced "red diplomat," Yao Teng-shan, the '516' completely controlled this ministry. Its agents infiltrated and for various periods controlled other key units in the foreign affairs field. They quickly showed what their rule would mean for China. The destruction of the British diplomatic office in Peking was only one of their more notorious exploits. Foreign diplomats, officials, and families were

(Continued on page 9

EAST WEST 東西

DECEMBER 8, 1971 VOLUME 5, NUMBER 48

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company; 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

EDITORIAL

FREEDOM SCHOOL

We see where the Freedom School is flourishing and is not about to capitulate. There are some 800 students in Chinatown boycotting the public school system and attending the alternative school. They are children of parents who object to integration by busing.

The people behind this dissenting move are sincere in their belief that they are doing the right thing. It takes money, much effort and sacrifice to keep the alternative school running.

This dedication of wanting the best for their children is something to be admired. Yet, we are concerned with the end result which is quality education for the children.

The Freedom School enrollee is taught the basic three "R's". Other subjects are not taught. A student spends only two and a half hours a day in class. What does the child do with the rest of the day? He is on his own.

How far does the Freedom School intend to go? It now covers the grammar school level. Integration on the secondary school level is about to begin. Will the Freedom School keep pace?

The anti-busing people have scored points in the last election and things are looking their way. The two new Board of Education members are conservative. Next June, all board members will be elected rather than appointed.

We are not out to defend the public school system which we find to be insensitive to minority needs. However, it is making some changes as:

1. Hiring a Chinese ombudsman, Albert Cheng, to cut red tape and act as liaison for the community
2. Installing a bi-lingual switchboard wherebly callers may speak Chinese, Cantonese and Mandarin, to school officials.

These are small steps, but in the right direction. Freedom School is not the answer to forced integration. Parents should get their children back to school. The battleground is in the courtroom.

NIXON'S TRIP

President Nixon has announced the itinerary of his trip to China. He called the trip a journey for peace.

As Chinese-Americans we fear that any conflict between the United States and China, regardless of which Chinese nation, will ultimately hurt Chinese-Americans. For this reason we support President Nixon's quest for peace.

Letters to the Editor FORUM

PROTEST AND REPLY

(Editor's Note: The following letters were received from the two parties involved and are self-explanatory.)

Taylor & Ng
651 Howard Street
San Francisco

Dear Sirs,

This is written in strong protest to the ad you ran in this Sunday's Chronicle, announcing the arrival of a shipment of goods from the People's Republic of China.

I am Chinese, and as an Asian, I find the wording of your ad not only unhumorous but quite offensive ("heretofore unseen by unslanted eyes," "chop chop!," "from the opium culture of Northern Thailand," etc.).

While satire and parody may have been the intention in the employment of such quaint turns of phrase, the result is an advertising copy of questionable taste. Regardless of context, these are the same cliches and stereotyping which many Chinese, from personal experience, associate with prejudicial attitudes and discriminatory practice.

Yours truly,
(Miss) Constance Hwang
Aleph Associates
1931 McGee Avenue
Berkeley

* * *

Dear Miss Hwang:

Re: Your letter of November 29, 1971

I am sorry that you are offended by our advertisement. To date you are the only one who has felt the urge to complain.

It might interest you to know that over half of our employees are Asians or of Asian descent including our Vice-President, our General Manager and our Office Manager. None of them to my knowledge are intimidated by having Asian features. And none have expressed any offense at the "unslanted eyes" phrase which incidentally was authored by Win Ng (of Cantonese descent—knowing how you Northerners feel about the Southerners, this may not impress you).

As far as the opium culture goes, it is a fact that the major income of the hill tribes in the Thai, Burma, Lao Border area comes from the growing of opium. That to me is an opium culture—I am responsible for writing that.

I hope that you can come into the store and see what we are involved in and perhaps you may change your attitude toward us.

I have found that much of the prejudice and discrimination people feel is more in their minds than in reality. I hope you will think about this and perhaps you will find it true as I have.

Incidentally, my wife thought the ad was a gas; she is Japanese (but knowing how the Chinese feel about the Japanese this may not impress you).

Yours sincerely,
L. C. S. Taylor
President,
Environmental Ceramics, Inc.
651 Howard Street
San Francisco

OUTSTANDING

Dear Editor:

After reading in your paper that the International Institute of the East Bay was looking for immigrants to honor, I nominated the Reverend Frank G. Mar. As you can see from the enclosed program, he was chosen to be honored as an outstanding immigrant from China at the dinner on November 20, 1971.

We enjoy reading your informative paper. You are providing a needed service for the people of Chinese descent.

Yours truly,
Charlene Fong

TAIWAN MAY FREE POLITICAL PRISONERS

HONOLULU — Chen Yu-hai, former East-West Center student who was sentenced to seven years in prison on Taiwan for sedition, may be released.

The Nationalist Chinese government has announced it will give complete or partial amnesties for 41 persons it said have been convicted of political crimes.

Chen's arrest and conviction in 1968 brought protests from U.S. congressmen and the East-West Center.

OAKLAND COUNCIL HAS 3 OPENINGS

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council is seeking three staff members for a Manpower Training Program.

A project coordinator, teacher and a teacher assistant are being sought to teach English as a second language and vocational English class.

For information call the council at 257 Eighth St. or phone 839-2022. Dec. 17 is the deadline.

NEMS ELECTION TO RESTRUCTURE BOAR

By DORENA LEE

Tomorrow night, Dec. 9, at 7 candidates seeking election to North East Medical Services (MS) board of directors will given an opportunity to sp make a statement, or just be in duced to the NEMS members if that is their desire. The "Ca dates' Night" meeting will be l at the Chinese Presbyterian Chu at 925 Stockton.

All the election ballots, acc ing to NEMS public relations rector Thomas Gee, were pu the mail to eligible voters by Saturday. Enclosed were an e tion ballot and envelope, an second self-addressed envelope

The voter's signature and NE number will be used in place return address and the signa will be checked against the si ture of record to validate the v All the voting will be done mail and must be postmarked later than midnight Friday, I 17.

Election returns will be m tored by the Square and Ci Club and one other commu group to be chosen. Gee indica that the outside monitoring "to anticipate" the kinds of pr lems that have plagued other Francisco elections. "NEMS not be involved in the countin votes in any way."

According to Gee, originally board consisted of 22 memb Only two were NEMS recipie In its restructuring, the board be equalized with one-third c sisting of professionals, one-th community agencies, and one-th recipients. One-third of the c prised 30 members are up for e tion each year.

Gee characterized the comm ty response to the NEMS prog as "fairly good" with 5300 i viduals on record in their months of operation. Also, he s one of the main problems is pe who register but do not qua because they do not live in area. A petition has been sen Washington asking to extend NEMS boundaries of service.

At present with a staff of NEMS, with an increased bud for next year, hopes to wi their services and to acquaint community about themselves.

The candidates are: Fran Chan, Yip H. Cheng, Jow F. Ch Otto Chu, Minnie L. Eng, H. Hong, Tung Ong Jew, James J Kang Tong Kam, Gan C. Lee, Y Leong, David W. Ow, How Quan, Kay L. Szeto, Guin Tom, Hong Tom, Samuel T and Cheu Y. Wong.

EAST WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

right track

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

HAT IT IS

n idea a day

By JERRY LEE

(Continued from last week)

year 1940 stands out in the minds of those connected with St. ; because that is the year Father Charles Donovan, the present or, first made his appearance here as director. Recently ordained bruary 2, 1940, one of his first assignments was the large task of g the Chinatown Catholic community in September, 1940, until and again from 1964 to the present. The problems of that first n were many, and to say the least, of utmost importance. It was of great nationalistic passion as the world tottered on the brink massive world war. But the problem in Chinatown centered l the dilemma of the Chinese people in America and their close ith the homeland. China and Japan were engaged in an un- ed war since the summer of 1937. The Chinese here resented the at the United States government would not intervene.

unately, and unfortunately, the United States did go to war with against Japan after Pearl Harbor. But the same fundamental m still existed as it does in any war: how do you relate the ideals istian love and charity with killing and plundering? There was no easy answer.

943, the Chinese Exclusion Act was repealed and now any quali- dult Chinese was legally considered a human being. The Chinese rant could now become a citizen, vote, own property, and seek housing. The mission did what it could to secure better housing ore recreational space for the members of the community. The n expanded its employment department and took full advan- f the U.S. Work Progress Program. Perhaps you can recall the ng of the Boys' Club and the re-establishing of the young adult zations at St. Mary's which occurred in this era.

as in 1946 that Father Paul Chan came to Old St. Mary's from He took over the job of instructing the Chinese-speaking con- nd assisted Father Donovan in communicating with the parish- who spoke little or no English. He was also an interpreter for al Thomas Tien when he visited St. Mary's from China.

e period after 1947, there was enormous change in Chinatown t on by the social upheavals caused by World War II. There tremendous influx of immigrants who posed a special problem e of their limited knowledge of English. To combat the prob- e Berlitz method of teaching English was introduced into the in 1951.

during this time, the mission was also making a name for itself r areas. In athletics, both boy and girl teams, known as the ," won the Oriental-American basketball championship. The eam was undefeated. The male "Saints" were young war vet- ttending college under the G.I. Bill, and, at the request of the ate Department, toured the Orient on a goodwill tour. This was outstanding decade for the Drum Corps as they won honors in lifornia Centennial Celebration, the 250th Anniversary of the Detroit, and the Independence Day Celebration of Tijuana, . They were also featured on television for the first of many

nission was also the home of the Chinese Art Exhibit in 1949. ilding was decorated with numerous valuable art treasures d from throughout the city, and drew thousands of spectators. hibit catalogue was designed by Dr. Chu Chew Shong, and his phy drew widespread attention. This led to an honorary degree tor of Laws and Literature from the University of San Fran- n 1952, St. Mary's was the first headquarters for the Catholic Conference that was to include the Chinese Catholic parishes Pacific coast, including Hawaii and Vancouver, and eventually re U.S., Puerto Rico and Hong Kong.

of the first tasks undertaken by Father Arthur J. Maguire when e to the Mission in 1952 was a census of the Chinese Catholic ion of San Francisco. A direct result of this census was the hment of the St. Mary's Welfare Society for the care of the d infirm.

57, the new director, Father Joseph Troy, introduced Chinese regular curriculum of study in the English Day School. There a new census of the Chinese population undertaken by Father d the Legion of Mary that proved valuable in securing propor- id from numerous governmental agencies, and it provided a cture as to the structure and needs of the Chinatown area at .

r Maguire returned to St. Mary's in 1958, and in January 1961 anied the St. Mary's Drum Corps to Washington, D.C., to t the city in the Inaugural Parade of John F. Kennedy. The Corps was honored to be selected as one of the three units ting the entire state of California. In 1964, John Yehall Chin, l of the Chinese Language School and an active member of sion for nearly 50 years, was awarded the "Pro Ecclesia et tifice" medal by the Pope for his outstanding service to the in the educational and social fields among the Chinese people city of San Francisco in general.

then, Father Charles Donovan has returned and has been a tative for Chinatown and the Chinese people as a member of

ued on page 7)

Secondary integration guidelines to board

Guidelines for desegregating San Francisco's junior and senior high schools were outlined for the Board of Education last Thursday.

Formal passage of a desegregation plan for the 16 junior and 10 senior high schools will follow a public hearing at the next school board meeting on Dec. 16.

Fred Martin, acting chairman of the Citizens' Advisory Committee that is drawing up the integration plan, told the board desegregation efforts would extend no further than junior high for the 1972 fall term. Junior high includes the seventh, eighth and ninth grades.

The court order handed down by Judge Stanley Weigel on July 9 mandated that the school district integrate its 97 elementary schools but did not include junior or senior high schools.

Martin said integration plans under consideration may encompass only the seventh or both the seventh and eighth grades.

"Feeder patterns," by which elementary students are assigned to junior high schools, may be altered to allow some students to cross "zone" boundaries set up for the elementary integration plan.

Martin also said secondary schools already integrated may not be broken up in efforts to desegregate other schools. Under the elementary school integration plan, all schools were juggled to achieve an overall racial balance.

The committee also recommended busing be provided, at least through junior high, as necessary. It also said that secondary school staff should be integrated by next fall.

Board president Zuretti Goosby objected to the proviso that already balanced schools be left undisturbed.

He feared that students might have to be bused past integrated districts across town—for example, from the largely black Bayview district to the predominantly white Sunset district.

"This puts the burden on one segment of the community and, if they are aware of that, we won't have much support from those people," Goosby said.

JACL DISCUSSION ON IMMIGRATION LAWS

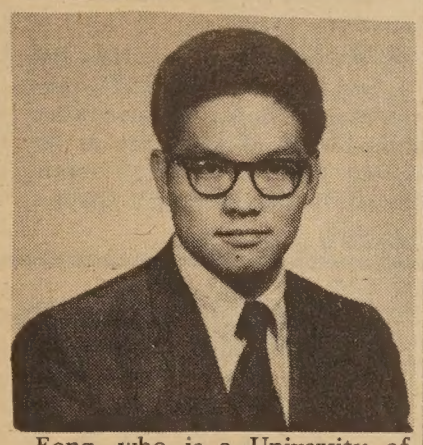
"Provisions of the Immigration Law Affecting Permanent Residents and Students from Asia" will be the subject of a public meeting sponsored by the Bay Area Community JACL on Sunday, December 19, 3 p.m., at S.F. Federal Savings Hospitality Room, University and Shattuck avenues, Berkeley.

Mas Yonemura, Nisei attorney and president of the San Francisco Immigration Lawyers Association, will lead the discussion and answer questions. Students and newcomers from Japan are invited to participate. Yonemura is bilingual.

In recent months, there have been a number of incidents where workers in Japanese and Chinese restaurants have gotten into difficultires with the U.S. Immigration Service over the lack of work permits. The State of California recently passed legislation making it a crime to hire so-called "illegal aliens."

COMPUTER TALK BY B OF A MANAGER FONG

Randall Fong, a project manager with the Bank of America, was the principal speaker at a meeting sponsored by the Association for Computing Machinery's Special Interest Group on Business Data Processing, which was held on November 30.



Fong, who is a University of California graduate in mathematics, has been with the Bank of America for five years. Currently the manager of the Test Control Center, he spoke before members of the computing and data processing profession on the research and development experience at the Bank of America in the use of remote computer terminals for program maintenance and testing.

His presentation covered the technical and environmental problems of testing and the operational approaches developed to meet them.

YOUNG PIANO WHIZ AT YAMAHA CONCERT

Nine-year-old Brenda Tom will perform at the pre-Christmas concert at Yamaha Music Center, 157 Geary St., Dec. 12, at 3 p.m.

Miss Tom started as a pianist three years ago when she was six. She awed audience and critics with her poise and technique for one so young. She has won a number of prizes and scholarships.

PANASONIC®

PANASONIC
ESSEX RS-257S

Complete entertainment center • Cassette system with FM/AM/FM stereo radio and full-size 4-speed record changer • 4-speaker system • Diamond stylus • Pana-Ject • Speaker Monitor • Fast Forward and Rewind • Digital Tape Counter • Two VU meters • FET Tuner • Stereo/Monoaural selector system • AFC on FM • Stereo eye • Auto shut-off • Stereo headphone jack, dust cover • Microphone, 45 rpm adaptor, and accessories • Solid-state engineered.

was 349.95
NOW 299.95

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

BANKAMERICARD
master charge

Use Your BankAmericard & Master Charge

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

CHINESE WORD-A-DAY

GORDON LEW

During the Chinese New Year, one of the traditions is to put a good word or saying written on red paper around the home. The country folks would decorate their walls or windows with intricate paper-cuttings. Homes and shops would have well-composed couplets written in red scrolls pasted on each side of the front door. All these good writings are supposed to cheer everybody up and bring in good fortune. (Don't laugh at the Chinese so fast. Just look at our crazy generation. It may very well be influenced by the crazy gag - cards which decorate our homes and offices today.)

One of the common words used in the New Year writings is this word which may be translated as fortunate, happiness, lucky, auspicious, good omen, etc. Any way you look at it, you simply can't go wrong.

Let us call this word "good omen," then.

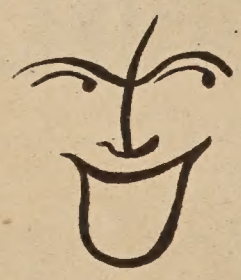
As recorded in the ancient classics, there were two species of horses named "good omen." One had a golden-yellowish body called "good omen gold" or "good omen

Cantonese **GUT** Mandarin **JI**

Rhyme with HUT (Soft "T")

king" and was quite prominent in Northern China. The other was the legendary "good omen light." It was said that some of this fur was presented to the Emperor Wu of the Han Dynasty in the year 98 B.C. by the head of a protectorate, and it was found that the fur could not be burnt by fire nor sunk in water. (Wouldn't it be nice to have some of this fur around the house? You can save a lot on fire and flood insurance.)

This word has two parts: The top portion means "scholar," and the bottom square means "mouth." See how the Chinese respect the scholars? Anything which comes out from their mouths is good and lucky. You want to know where I got that information from? Straight from the scholar's mouth, of course.



ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0611

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人、家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二

L.A. CHINESE STUDENTS FORM ASSOCIATION

LOS ANGELES—A joint Chinese student association has been proposed by representatives of UCLA, USC and California Institute of Technology for the Los Angeles Area. The tentative name is the "Los Angeles Joint Chinese Student Association."

The objectives of this non-profit organization as outlined in its proposed charter are to promote better relations and cooperation among students in the Los Angeles area, to coordinate various activities of the member associations, to arouse members' interest in Chinese affairs and current world scenes, and to provide social services to the Chinese populace.

Membership is open to all Chinese student campus organizations in the L.A. area and their members; individuals not eligible for group membership as a campus organization are eligible for individual membership.

Representatives of the Joint Association pointed out that the proposed association will be an enlargement of the individual associations. In addition to the regular social activities, the representatives also expressed the hope that the association would also serve Chinese students in matters of legal questions, job opportunities and social abuse.

The Joint Association also hopes to encourage fact and opinion exchange, leading to the individual members' independent thought and decision through seminars and its proposed newspaper, the United Chinese Student Post.

HAWAII'S CHINESE PARENTS OF YEAR

HONOLULU — York Hon Hy, 71, and Mrs. Fong Hing, 77, were honored as model Chinese father and mother of the year at the United Chinese Society's recent annual dinner at King's Garden, Kaimuki.

Integration appeal set

Oral arguments in the Board of Education's appeal of court-ordered integration will be heard on January 14, the United States Court of Appeal disclosed last Thursday.

The board, which has been joined in its appeal by the Concerned Parents Association, hopes to reverse U.S. District Judge Stanley A. Weigel's July 9 order that forced the city's 96 elementary schools to desegregate last September.

Similar attempts by the board and the association to stay the judge's order were unsuccessful.

The hearing in January, however, will be the first to argue the actual merits of the order.

Briefs from the NAACP, which filed the suit in the summer of 1970, and by the board and association, have already been submitted to the court.

Attorney Quentin Kopp, acting in behalf of Chinese parents who also wish to intervene in the case, has also filed his brief.

A panel of three judges in the U.S. Court of Appeal will hear the case.

PIANO RECITAL AT CLAY ST. YWCA

The YWCA at 965 Clay Street will feature two public recitals this weekend. This Friday at 7 p.m. there will be a World Fellowship piano recital performed by students of piano classes offered by the community music center, under the direction of Mrs. Elsner.

On Sunday, Dec. 12, there will be a children's dance recital, given by participants of various dance classes at the Y under Mr. Tony Wing's instruction. The dances performed will range from ballet to tap and the program will start at 12 noon. Admission is free to both of these events.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

PAN AM MAKES THE STAYING GREA

By RICHARD SPRINGE

A steady stream of pe climbed up the stairs and en the forward section of the American 747 jet parked at Francisco's International Air Some of the people walked the long aisles in order to a ciate the size of the plane. O congregated about steward dispensing tasty hors d'oe and alcoholic and non-alco beverages of all kinds. In the of everyone's mind was the whose honor they were gath The rat was being kicked-off.

Was it a movie company s ing an air drama at S.F. air No, it was the Chinese Cha of Commerce's kick-off party oring the advent of the year rat, the 4670th year of the calendar, last Wednesday noon. Miss S.F. Chinatown Miss Dorlie Fong, was there, to the delight of the male of the Chamber and Pan-Ar line officials. Take the pre sentence and the news that t will begin his reign one m after midnight on Feb. 15 way you wish.

The Miss Chinatown pa will be held Feb. 19 and the Miss Chinatown will receive American round-the-world (not as one of the speakers s round-trip round-the-world f which is entirely different), a other gifts, and the two top ner-ups will receive Pan Am f to Hong Kong. The New parade will be held on Feb. 2

A tour of Pan Am training ties, much beverage, the sig pretty girls and a large plan enjoyed by all.

Dr. Norman K. Wong, a 44 old orthodontist, has been e a school trustee of the Sto school district. He was appo six months ago, but was e to a new six-year term.

CHINESE DEMO CL TO ELECT '72 BOAR

The December meeting o Chinese American Democ Club, Inc., will be on Thu Dec. 9, at 7:45 p.m., at Knox Cameron House, 920 Sacran St., San Francisco.

The agenda will include the tion of the 1972 board of tors for the club, and a slid film show on China present club member Jackson Hu an wife, Gladys. They recently a month in the Peoples' Rep of China and will share the pressions through their own tography.

the CHI-am corner

By Jade Fong

THE GREENING OF CHINA . . .

r Jade:

ıst saw Shirley Sun's slides of scenes in China, where she recently :ed in October. Fantastic! And especially interesting to me since sees so much through the eyes of a sociologist and a native Chi-:. (She was born in Shanghai, is a Stanford graduate student, and ıks Mandarin.)

ıad taken but one sheet of paper to take notes on. By the end of evening, I was writing in between lines and on the margins, as I everything she said was so revealing of life in China today.

ıite aptly, she entitled her slide talk "The Greening of China," for ıe showed and explained to us at the YWCA, China is undergoing ıysical and spiritual rebirth. Slide after slide showed the fresh nness manifested in the abundance of grass, trees, and foliage in countryside as well as the city. And just as evident was the same enness" in the happy faces of the children, parents, and aged.

oking at these colored slides and listening to Miss Sun's explana-ı, we were transported to the new, revolutionary and socialist :ty of China. There we saw very clean streets lined with rows of trees with painted white trunks to keep the insects away. We saw a ern gymnasium equal to any American-made gymnasium, com-: with a modern ventilation system and a swimming pool under-h. We saw in Canton the Pearl River clean and clear of congested ıans. We saw a restaurant named "Friendship" where over 100 ties of *deem sum* are served, and all better made and more elabo-than what is available here in Chinatown. We saw the outsides of idden City and the insides of the preserved gardens and summer es of past royalties. We saw pagodas, carved statues and stones, ıld structures of long ago. We saw cabbages, eggplants, and similar ıs being sold at street corners and were told the stock was left at street corners overnight unattended without any problems. We the Peking Railroad Station built with the people's hands in 1959 g with nine other architectural structures in commemoration of People's Republic's tenth anniversary. We saw the royal burial nds where thirteen emperors are buried and where archaeologists ıow excavating. We saw the Great Wall, the only man-made struc-to be seen from the moon. We saw the Venice of China, Soochow, her clean canals and old houses made of stucco and wood. We the beautiful West Lake in Hanchow, where Nixon will visit next

the one hand, we saw all these "riches" of the land. Then too, ıw the "riches" of the Chinese's mind, a people so proud of their ress and so satisfied with their humble surroundings. Miss Sun ed out that China has endured many hardships in the past years, the amazing thing is she has endured and progressed so well. le in China have not our standard of living by far, but with the necessities such as food, shelter, and clothing answered, the le are content with their lot and they all strive to do their share ing China back to her feet again.

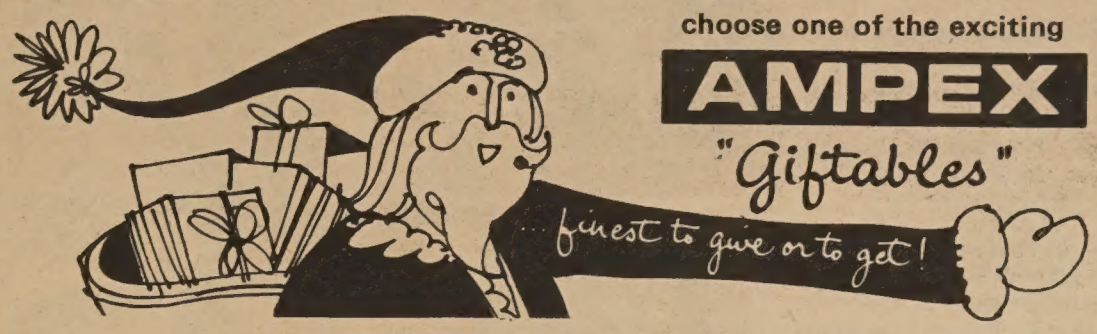
ere is an effort on everyone's part to keep the streets clean, to for trees and growing herbs needed for medicine. Children often labor outings when they work in the field or care for nature with or no supervision needed. Here work, education, and recreation ine for these children and they look forward to each such outing. : older students too are encouraged to work with their hands in actories or out in the fields, so that there is less class distinction een a scholar and a farmer. Everyone is a worker and no one is d down upon. At the Peking University, there are radio and drug ries where students can practice the theories they have learned in And because the teachers work closely with the students in class n the factories, teachers and students develop a close, relaxed onship. Through this new education system of combining theory practice, China hopes to produce socially aware, useful citizens ot self-centered individuals.

slides we saw of younger children revealed how happy, healthy. fectionate they are. Always with rosy cheeks (from being in the ors so much) and braided or straight black hair, they smile : us or pose in the process of some little dance. From playing alking with them, Miss Sun tells us all adults are "aunts" and es" to these children who are not afraid to show their affection onfidence in their own abilities. But when offered candy, they iedly refuse—so different from the poor children of old society ıust beg for money to survive.

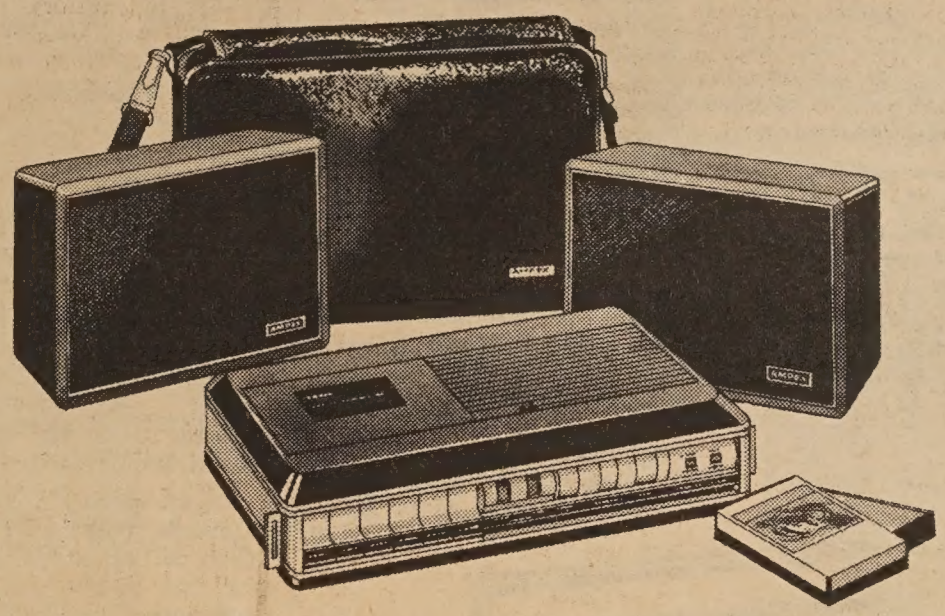
lives of the Chinese people appear very practical. They all wake five to do their Chinese exercises and are in bed by ten after a ctive day of work or study. There are few luxuries in China. do not wear make-up or fancy clothes, but loose, comfortable s made for work. Often, patches are seen because the people frugal. There are few or no private automobiles seen in the of China. Bicycles and public buses are the usual modes of ortation. It is this simple life (in comparison to past sufferings) common goal that makes for happy, calm, healthy people who

nued on page 10)

PERFECT FOR CHRISTMAS!



amazing new "3-WAY"
AMPEX
stereo cassette tape player/recorder



1 A COMPLETE STEREO SYSTEM . . . OUTDOORS, INDOORS!

2 DOUBLES AS A PLAY/RECORD DECK WITH YOUR PRESENT STEREO EQUIPMENT!

3 HAS A THIRD BUILT-IN SPEAKER . . . IT'S ALSO A TRIM, HANDY MONAURAL PORTABLE!

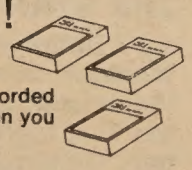
NEW AMPEX MICRO 70
Goes anywhere, does just about everything! It plays/records on batteries or house current. Case holds recorder alone, expands when you want to take along the big-tone speakers. Deluxe features include pushbutton function controls . . . two record level meters . . . exclusive End-of-Tape Alarm . . . automatic battery charger . . . 3-digit counter and switchable automatic recording-level control. Come in for a demonstration of this remarkable new Ampex today!

was 169.95 includes extension speakers, remote-control microphone, earphone, case and cassette

NOW $119.95

FREE! exclusive Ampex Cassette "Caddy"*
$4.95 value!
Holds 12 cassettes! Yours with Micro 70 purchase. Place on shelf, hang on wall—or close hidden door and take it along. Units "stack"... you can build a cassette library.
*Patent Applied For

TAPE BONUS!
save over 50%
Your choice of Ampex stereo recorded prepacks or blank cassettes when you buy any Ampex Tape Recorder.



See, hear all the incomparable AMPEX "GIFTABLES"

COMPARE OUR PRICES BEFORE YOU BUY!

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

免費泊車
1 HOUR FREE PARKING
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

ASIAN COMMISSION MEMBERS ON L.A. TV

LOS ANGELES — Several members of the Asian American Education Commission are scheduled to appear on "Minority Community," a television program hosted by Beulah Kuo, on Sunday, Dec. 12, at 9 p.m., Channel 13.

Herbert Leong, a commission member, helped coordinate this program. Commissioners who will be appearing to answer questions about educational needs in the Asian American communities are Louise Long, Royal Morales, Stanley Mu, Cynthia Ong, and Midori Watanabe.

ACUPUNCTURE COURSE AT U. OF WASHINGTON

SEATTLE — The University of Washington Experimental College has initiated a no-credit course in Chinese acupuncture with Prof. Mifoo Hsu as instructor.

Prof. Hsu is a graduate of acupuncture schools in Hong Kong and Tokyo. The course will delve into the 4,000-year history and method of the art of inserting needles into a patient to alleviate pain rather than attempt to prepare practitioners of the art.

The Chinatown Optimist Club's first annual billiard tournament for youth. Background: Champion Joe Bachelor demonstrating Year of the Boar "Pig's Eye" shot as members and participants look on. On hand to make the club's event a success were President Don Tong, champion Joe Bachelor, Boy's Work Chairman Milton Lee, champion Jimmie Lee, owner Victor Loo and champion "Tugboat" Whaley. Event took place at Michael's Billiard, 570 Green St. (Photo by Fred Dong)

OPTIMISTS HOLD YOUTH BILLIARD TOURNAMENT

In an effort to contribute to "juvenile decency" the Optimist Club of Chinatown recently held its first annual youth's billiard tournament. Owners Lawrence Lee and Victor Loo donated their place at Michael's Billiard, 570 Green St.

Winners in the 13–15 age group were George Mar and Diana Gee; in the 16–17 age group was Chauncey Lowe, and in the 18–19 age group the winners were Garey Pang and Connie Chin. Prizes were donated by Whitehead's Zimmerman Billiard Supply.

On hand to demonstrate the many fine points of the game and such trick shots as the "Dragon Snorts," "Pig's Eye," and "The Vanishing Eight-Ball" were champions Joe Bachelor, Jimmie Lee and "Tugboat" Whaley.

FRIENDSHIP CHORUS CAROLS IN CHRISTMAS

The heart of San Francisco's financial district was filled with song this afternoon of Dec. 8, as children comprising the Voices of Friendship caroled the lighting of the Christmas tree at the A.P. Giannini Plaza of the Bank of America World Headquarters, California and Kearny streets.

The blending of 110 young voices from Pacific Heights, Chinatown, and Hunters Point makes up the Voices of Friendship Chorus. This chorus was founded in 1968 by Mary Libra, director of the Hillwood Academic Day School of Pacific Heights, and Zemma Meacham, director of the Meacham School of Music of Hunters Point, and was joined later by the children of the Presbyterian Church's Cameron House in Chinatown.

Panasonic
THE STANTON RF-951

AC / Battery Portable Radio Has FM / AM / Weather Bands. 5" PM Dynamic Speaker. Illuminated Slide-Rule Tuning Dial. Push Button Dial Light. AFC on FM. MFB Circuit system. Continuous Treble Control. 2-Step Bass Boost Switch. Earphone / External Speaker Jack. MPX Output Jack. Integrated Circuitry. Complete with earphone and Panasonic Hi-Top batteries.

reg $59.95
now $49.95

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:
Circulation Dept.
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

CLASSIFADS

MANDARIN CONVERSATIO
SESSIONS
for information contact
China Study Center
523 Grant Avenue, 397-8616

INTRODUCING
A COFFEEHOUSE . . .
Operated by Chinese you
adults. . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classic
American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. .
Open weekdays and live entert
ment weekends 7:30 p.m. on
Come as you are.

SCHOOL LUNCHROOM
AREA SUPERVISOR
$979/mo.
Requires a college degree wit
major in hotel & restaurant
ministration or home econon
& nutrition; AND 3 yrs. exp
ence within the last 10 yrs.
institutional culinary operati
including 1 yr. or supervisory
perience. AND Calif. Driver's
cense. Addtl. supervisory exp. n
substitute for the required ed
up to a maximum of 2 yrs.
Last date to apply: 12-23-71
San Francisco Civil Service
Commission, Room 160, City H

SENIOR CLAIMS
PROCESS CLERK
$648/mo.
San Francisco residence is
quired. Requires high school gr
uation; AND 4 yrs. exp. wit
the last 9 yrs. performing cler
duties, incl. 2 yrs. processing m
ical claims; accident and sickn
claims or related exp.
Last date to apply: 12-16-71
San Francisco Civil Service
Commission, 160 City Hall

World Affairs Lists Events

Need a free calendar listing for that upcoming event?

The World Affairs Council of Northern California now has a calendar that covers films, art exhibits, concerts, conventions, lectures, banquets and luncheons with international themes.

A three-month period is covered.

To get listed, or obtain a sample copy, call Lois Arnstein at 982-2541.

HRC BACKS MOVE OR WHARF HOUSING

e Human Rights Commission Dec. 2 heard Commissioner Yehall Chin report on HRC's atown Advisory Council's sup- for moves to have the Munici- Railway's Kirkland Bus Yard Fisherman's Wharf) desig- d for low- and medium-in- e housing. The HRC's Housing Urban Development Commit- vill bring a formal recommen- n for HRC action at its next ing.

o at the meeting, the Com- on expressed its support for recommendation of Police f David Scott to establish a ons procedures policy for the e department. The Commis- commended and supported chief for his "sensitive, far- ed efforts . . . and excep- l leadership in responding ively" to a long-held com- ty and HRC concern.

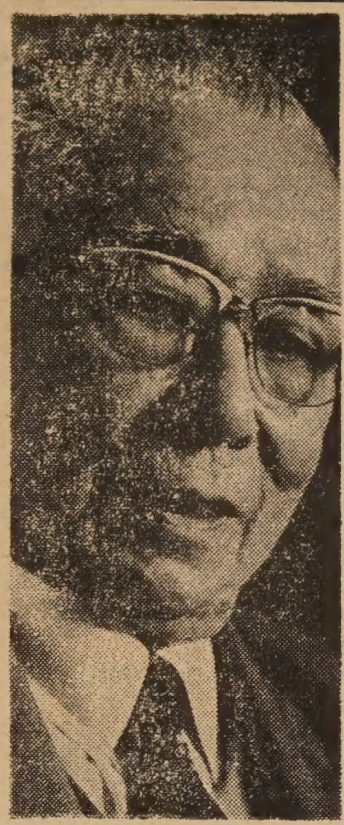
RISE IN ASIAN FLU IKELY THIS WINTER

LANTA, Ga. — Outbreaks of or Hong Kong flu were likely winter in the United States, Center for Disease Control ed last week.

though the center's first tele- e survey of the states showed gnificant activity yet, flu epi- cs or outbreaks have already reported in Europe and the bbean.

e center said the prediction arisen because few cases of in- za were reported during the er of 1970-71 and that gener- the flu was more prone to e in communities and regions recorded few, if any, cases winter.

merican Cancer Society re- ch grants totaling more than 3 million currently are support- 126 cancer researchers in Cali- ia.



CHONG HIM POON
. . . died aged 82

FINAL RITES FOR CHONG HIM POON

CALGARY, Canada — Funeral services were held recently for Mr. Chong Him Poon, Calgary restaurateur for nearly 50 years and an important catalyst in the Chinese community here.

Mr. Poon, 82, came to Calgary from Vancouver in 1929, and almost immediately became a key figure in the Chinatown economy. Born in China, he immigrated to Canada in 1913.

He was one of the founding directors of the Sien Lok Society which three years ago unified diverse elements in the Chinese community to ensure that Chinatown would survive downtown urban renewal.

Mr. Poon was credited with being the first to recognize the threat that continuing downtown development posed to the community.

He was a past president of the Calgary Chinese National League, Calgary Chinese Public School Society, and the Shon Yee Benevolent Association.

He was vice-chairman of the Calgary United Chinese Community Association and served on the executive of the Canadian Chinese National League.

Mr. Poon is survived by his wife Arline, four sons and three daughters.

PROJECT HEAD START SEEKS VOLUNTEERS

Project Head Start is presently seeking volunteers to donate some time in the coming year to the program.

Volunteers are needed to work in the classroom, help with clerical tasks, report for the newsletter, and assist in other important tasks. Those who register in the program before January 15 will be eligible to join in the Volunteer Workshop.

For further information contact Mary Harada at Project Head Start. The telephone number is 771-7100, extension 307.

LEARN

• COMPUTER PROGRAMMING
• COMPUTER OPERATIONS
• COMPUTER TECHNOLOGY

Financial Assistance
Eligible under Federally-Insured Student Loan Program
Classes Enrolling Now
Computer on Premises
Day & Evening Classes
Placement Assistance
Approved for Veterans
Accredited Member, NATTS

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL. 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

CONTROL DATA CORPORATION

GTE SYLVANIA INCORPORATED

MAT NO. CX1174

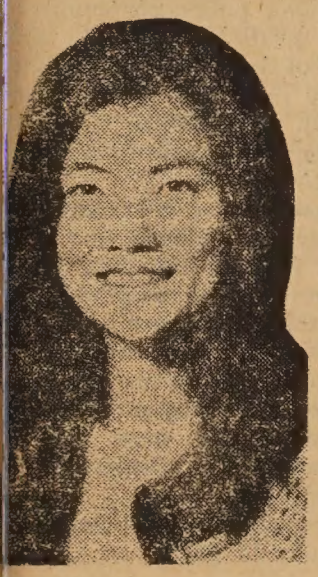
SYLVANIA PORTABLE COLOR TV
MODEL CX1174W

* Cabinet of Walnut grain finish on high impact plastic with Black and Chrome accents
* Big 19 inch picture (diag. meas.) - no corner cut-off
* Color Bright 100™ picture tube for the sharpest, brightest picture possible
* Gibraltar 85™ chassis for solid-state performance and reliability
* AFC push button locks in fine tuning - a perfect picture even when you change channels
* Perma-Tint control locks in pleasing flesh tones automatically
* Instant Color™ provides perfect color pictures in seconds - no warm-up time required
* Roll-about stand optional extra

Only 279.95

TM-Trademark GTE Sylvania Incorporated.

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)



Mrs. Lowell Chang

YAMASHITA-CHANG RITES IN SAUSALITO

SAUSALITO—Phyllis Joy Yamashita, daughter of the Tok Yamashitas of Caldwell, Idaho, exchanged nuptial vows with Lowell G. Chang in Christ Church.

The bride was educated at the College of Idaho. A graduate of the University of Illinois, her husband is the son of Mr. and Mrs. C. A. Chang of Hong Kong, where the newlyweds will live.

WHAT IT IS

ontinued from page 3)

ard of directors of the Federal Anti-Poverty Program and treas- f the executive board of the city-wide program. He has re- ed, with the help of numerous friends, parents, and fellow- ans, to crisis after crisis that can only accompany an institution ists for half a century. And, he has led the Holy Family Catholic e School and Social Center into a fiftieth year in which she, eryone connected with her, can be proud.

HU'S VERSION CHALLENGED

(Continued from page 1)

and prejudices, then we cannot remain silent. For us to remain silent would be tantamount to affirmation of their distortions and fabrications.

The Hus implied that our trip was a tightly regimented, hush-hush cloak-and-dagger type operation ("kept in the dark about everything," "transferred to a Communist hotel," "each day planned for them, and this was to be no different," etc.). It was nothing of the sort. The trip was hurriedly organized (six days' notice), and from beginning to end was highly improvisational and often times, frankly, disorganized. In Hong Kong, we, by group consensus, decided to move from the Nathan Hotel to the Golden Gate Hotel because the rates at the latter were much more reasonable. More importantly, at the latter, we would be able to have better communications with the China Travel Service for expediting our entry visas. At no time were we forced to do anything we didn't want to. If we did not wish to join any organized activity, we were free to do so. We could rest in our rooms, or explore the streets and take any bus on our own. More often than not, it was we, collectively and individually, who kept pestering our hosts to cram our schedules as much as possible ("to really pack it in") so as to make the best use of our limited time.

One basic difficulty with the Hus is that they do not speak or understand Mandarin and they do not read Chinese (they speak a modicum of Chung Shan dialect). It is no shame or crime not to understand Chinese but to fill in the communication gap with one's own fabrications and prejudices—that is pathology. The Hus were almost entirely passive during the trip. They smilingly accepted whatever activities were arranged for them, without complaint, and seldom initiated any activities or made any specific requests to see or do anything. The impression they gave us and our guides was that they were thoroughly satisfied with the trip.

The Hus imply that all Chinese have been programmed and brainwashed to speak and think the same way, like mindless dehumanized robots, and they described a standard speech given by Chinese officials ("We know America is a powerful nation, but we are powerful too. We are not afraid of you. We will fight to protect what is rightfully ours. We are self-sufficient and our production is great. You have the atom bomb and now we too have the atom bomb. America has waged illegal wars in Korea and Vietnam"). We were with them throughout the trip and nowhere did we hear anything resembling the preposterous speech above. Such sheer fabrications are not only blatantly untrue and slanderous but they dangerously feed into the American stereotype of a power-hungry, militant, and war-mongering China. Every place we visited—be it school, hospital, factory or commune, there were detailed discussions of the development of that organization, especially about the conditions before and changes made after the Cultural Revolution. They told us about the unique history of the organization, the background of the workers, and the kind of work they did. Thereafter, they would show us around the school or factory. At the end of our visit, we would again be invited to sit down with tea and could informally ask any question we wished. Our questions ranged from the salary of the workers, the budget of the whole organization, etc. to what they did in their free time. Often our questions would last for hours. In one Canton hospital, we had a lively discussion with the staff about the unconscious and the subconscious mind, Pavlov, Freud, and dream analysis. One female worker said that they had studied Freud in medical school but that they don't go along with the theory of using sex to explain away all problems.

in an embroidery factory in Soochow, we discussed about the methods of embroidery, different kinds of stitches, etc., and design.

At the child-care center, we asked and discussed about parental involvement in their center, how they treated problem child cases, etc.

These are but a few examples of the variety of subjects we discussed. These meetings were extremely informative and a tremendous aid in our understanding what we were seeing.

The Hus implied that China is a rigidly controlled repressive police state ("the Hus figured out that representatives of three separate organizations would check their papers out at every checkpoint."). How many checkpoints were there outside of the custom station at the border? NONE. On the contrary, one rarely sees any policemen, patrol cars or armed guards on the streets, even if one looks long and hard. Only at major city intersections would one see a policeman sitting on a traffic control box.

The Hus imply that youngsters are trained to hate and kill indiscriminately ("What bothers me is that even the little children are taught that the U.S. is the enemy. School children are given military training as soon as they can understand it. They are taught that China has been humiliated in the past, but will never be humiliated in the future. What happens when these kids grow up?").

Again, if they were able to understand Chinese, they would hear what the youngsters are saying when they are drilling—namely "Chinese territory is inviolable and we will defend it," or "We will liberate Taiwan." Also they make clear that it is American imperialism in Asia and in the rest of the world that is their enemy and not the American people. These are not unhealthy or unreasonable sentiments considering the history of China in the past hundred years. Moreover, the Chinese have continuously affirmed their friendship to the American people. Furthermore, apart from the concern with "swords and guns." at all levels of education is the stronger concern with the brotherhood of man and the spirit of international cooperation. They take great pains to carry this through from theory to practice wherever possible. This is refreshingly in marked contrast to the narrow family- and clan-centered thinking of traditional China.

Now we come to the "political meeting" that was such a "harrowing" experience for the Hus. Again, line by line, his descriptions are contrary to the fact as well as to the spirit of the meeting. The meeting started in the morning and continued again in the afternoon. Some people did not attend the afternoon meeting and preferred to go to a show. In the morning meeting, where the so-called "accusation" took place, Mrs. Hu was not mysteriously "separated" from her husband. She sat right next to him on the couch. The Hus imply that coercion was used by Peking officials to ask questions of "each of the visitors . . . to tell all he knew." In no meeting, either this or any other one, were any of us coerced or forced to say anything he did not wish. We were not "questioned down the line" as recounted by the Hus, at all. The meeting was a general one in which miscellaneous subjects of all kinds were brought up by both sides and discussed. There was no agenda. It was attended by the East Coast as well as the West Coast group. Among the former were New York Chinatown business people and Chinese foreign students in the U.S. The give and take of information was informal. It was an open-ended meeting in which people came in and went out of the room when they wished. Sebastian Tom from L.A. brought up the subject of the need for more English and/or Cantonese interpreters as many Chinese-Americans did not understand Mandarin. Then, we asked the Chinese officials many different questions on our minds, such as the possibilities of more visitors going into China, or elderly Overseas Chinese retiring in China, and of sending children back for education, etc. etc. To these questions, we did not receive answers. The officials there took them down and said they would try to answer them at another time, but that never happened. Perhaps this is because China as yet has not formulated a policy to Chinese-Americans and the few officials present were not able to give us a definite answer at present. Then, the Chinese officials asked us about the Chinese community in the U.S. Most of us gladly related the history and present social and political conditions of Chinatown. We feel that it is important for the exchange of information. We wanted them to have an idea of the complexity of the Chinese-American community and the broad spectrum of existing political views held here.

Gordon Chang gave a brief analysis of the class structure in S.F. Chinatown. Michael Yao talked about working with Chinese-American youths in Los Angeles. The Chinese students from the East Coast talked about the conditions of Chinese foreign students in the U.S.

Dr. Sanford Tom pointed out some of the historic and psychological reasons behind the seeming political apathy and conservatism of Chinese-Americans. It was at this point that Mr. Willie Mar mentioned, in passing, in a light and joking way, that Mr. Hu's name was connected to the Six Companies. It was not meant as an accusation and no one at the time took it as such, certainly not the Chinese officials who were completely courteous to Mr. Hu. None of us noticed any "acute pressure" on Mr. Hu during or after the meeting. Nor did he show any discomfort. Surely, he would have said something to one of us, and especially to Mr. Mar, had he truly felt at the time that he had been put "on the spot" by Mr. Mar. In fact, the Hus chose to travel with Mr. Mar to Canton after the group disbanded in Peking! A further enigma: in direct contradiction to the English language account in East/West, the Hus' serialized Chinese account in Pacific Weekly has been fairly straightforward and concrete (including the account of this meeting where Mr. Hu stated that the Chinese officials just "smiled off" the so-called accusation). Why this duplicity?

It is telling that Mr. Hu neglected to mention a significant portion of his remarks made at the meeting. He said that there should be more interchange of visits on both sides. He hoped that U.S. senators would be invited to visit China, especially those who can favorably influence U.S. policy toward China, such as Senator Fulbright of the Senate Foreign Relations Committee.

He moreover proposed that China should make a special effort in regard to young Chinese-Americans. Every summer, he said, the Nationalist government on Taiwan hosts tours for young people and in this way influences them. Most Chinese-American parents want very much for their children to experience Chinese culture and so they send them to Taiwan by default as they have no way to enter China. It's time that New China now start similar programs for youths. After the young people have seen the progress made after the Revolution in China, they in turn can come back and help their parents to understand. We a heartily agreed with this last pr posal made by Mr. Hu, as it ma good sense to all of us.

We do not want to imply he that everything about our trip w smooth. We were, at times, di appointed as a result of lack planning and inadequate facilitie This is because China at this poi is focused on the main task constructing the country an transforming the society, and consequently not yet geared tourism.

Traveling in China is hard wor In order to benefit from the tri it demands a lot of preparation the part of the traveler.

Perhaps, at the eve of the mee ing of Mao and Nixon, it is st premature for Chinese-America to speak their minds honestly r garding China. Perhaps it is st much safer to mouth the old ultr conservative refrains and stere types. We hope this is not t case. The Hus' account, being u truthful and full of fabricatio and distortions, is therefore n only *not* helpful to people wh want to understand China but it harmful and dangerous. We belie the time has come to tell the tru about China.

Sanford Tom, M.D.
psychiatrist
Shirley Sun
Stanford grad. student
Willie Mar
businessman
Henry Mah
businessman
Gordon Chang
Stanford grad. student

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

APPLICATIONS OPEN FOR COLLEGE GRANTS

The State Scholarship and Lo Commission has opened compe tion for the College Opportuni Grants for 1972-73.

High school seniors planning attend a public community c lege in the fall of 1972 and need of financial assistance, shou apply for a College Opportuni Grant. There will be 1,000 gra of varying amounts awarded the commission.

These grants are designed p marily for students who will tend public community colleg However, some exceptions may granted for students who wish attend a four-year college.

Application forms may be o tained by writing or calling at 3 McAllister St., room 1066, S Francisco. The telephone numb is 557-3616.

Applications must be filed January 12, 1972.

HONOLULU CHINESE HOST JC CONGRESS

HONOLULU—Some 2,500 Int national Jaycees from 70 memb nations gathered at the Hawaii Village for a seven-day world co gress.

The Honolulu Chinese Jayce the host chapter, provided faci ties for simultaneous translati into English, French and Spanis It was the 26th annual Jayc World Congress.

Journalist's view

(Continued from page 1)

arassed. Chinese diplomats were ecalled from abroad. Dunce caps nd struggle meetings greeted hem at the airport. The effort to lear up the mess they created has een arduous."

The fall of Liu Shao-chi, the ole of the People's Liberation rmy during and after the Cultural Revolution and the "516" hallenge to Chou En-lai are just ome of the fascinating events detailed by Mr. Chen in the Economic Review.

The tour, arranged by American iends in scholastic circles, "just ew," he says. "There is clearly n enormous interest in China in .S. academic circles and I hope satisfy some of it."

An author of several books on hina including "The Chinese heatre," "Folk Arts of New hina," and "The New Earth," hen is the son of Eugene Chen, nce foreign minister of China uring the Wuhan revolutionary overnment period and later in the anking central government during one of Chiang Kai-shek's eriods of retirement. Eugene hen married a native woman from e Caribbean and their two sons, ck and Percy, a noted barrister Hong Kong, have been associed with revolutionary events in hina for many years. While in hina Jack Chen wrote and did rtoons for the magazines Peoe's China, Peking Review and ople's Daily. He is now completing two books: one on life in Chinese people's commune here he lived for nearly a year in 69–1970, and one on the Cultural Revolution.

When I asked Mr. Chen if the rprise of the Nixon visit was as eat in the People's Republic as was here in the U.S., he said, Oh, no. Nixon's visit was no surise to the Chinese people. It was ing discussed in concrete terms early as February. I remember king to some villagers about the ssibility of it."

Concerning the current leaderip in China, Mr. Chen was very reful in his choice of words. He d that Chou is now talking ith the backing of Mao," and hen he talked abou the "conlidation" of forces he mentioned hou and Mao and then added th a bit of a knowing twinkle in eye, "You notice I am making omission." Lin Piao was not entioned by name in the entire erview.

Chen talked with great enthusin about his experiences in a mmune in north Hunan and out the ten months of successe increases in the crop harvest the People's Republic. He was ally comfortable talking about tters such as the central governnt's assistance in digging deeper lls in areas long accustomed to hine and drought and political estions such as the status of the d Guards in China today. Conning the latter, he advised those o felt the Guards were suppssed after certain of their exses during the Cultural Revolun to do a little re-thinking. uch of the leadership in China is extraordinarily young. The Red Guards are incorporated into the Communist Party. The leaders today have gone through a testing period. They are very thoroughly tested."

The more I talked with Mr. Chen, and time permitted only the briefest of interviews, the more I felt that in any test of inside knowledge about the events and the politics of China during the last twenty-one years, Mr. Jack Chen would score well indeed.

Modern Art photo

MRS. ARNOLD TONG

CANADIAN HONEYMOON FOR OAKLAND COUPLE

OAKLAND — Jennifer Gee was married to Arnold Raymond Tong at St. Peter's Episcopal Church.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Allan Gee and the groom is the son of Mr. and Mrs. Bing G. Tong, all of Oakland.

A ten-course Chinese wedding banquet for 250 guests followed at Tao-Tao restaurant in San Francisco. After a honeymoon in Canada, the couple settled in Oakland.

Jennifer attended San Francisco State College. The groom is a graduate of the University of California.

Asian Community Center . . . 397-0629

Cameron House, Social Service Dept. . . 392-4768

Central Police Station . . . 553-0123

Chinatown Draft Help . . . 781-2922

Chinatown-North Beach Community English Language Center . . . 391-7583

Chinese Hospital . . . 982-2400

Chinese Newcomer Service . . . 982-6737

Citizens Alert 776-9669

E.O.C. . . . 397-5305

E.O.C. Child Care Center . . . 771-4869

Human Resources Development . . . 433-0575

Neighborhood Legal Assistance . . . 362-5630

North East Medical Service (NEMS) . . . 982-6009

Northeast Mental Health Center . . . 989-5968

Planned Parenthood . . . 362-5728

Self-Help for the Elderly . . . 982-9171

Suicide Prevention . . . 221-1424 or 752-4866

Telegraph Hill Association . . . Health Clinic . . . 421-6441 Social Dept. . . . 421-6442

The Salvation Army, Chinatown Corps . . . 781-7360

YMCA, Chinatown Branch 982-4412

YWCA, Clay St. Center . . . 982-3922

Youth Council . . . 989-3610

Youth Service Center . . . 433-7163

ROC TEAM WINS ORIENT BRIDGE TITLE

TAIPEI — The bridge team of the Republic of China won the championship of the 17th Far East bridge tournament in Melbourne last week, according to a report from the Southern Australian city.

A total of ten countries and areas took part in the bridge contest. They are Australia, Hong Kong, Indonesia, Japan, Korea, New Zealand, the Philippines, the Republic of China, South Vietnam and Thailand.

Upon learning of the victory in Australia, the Chinese Bridge Association said that it would send the team to the world bridge tournament to be held at Miami, Fla., next June.

FENG CHINESE BRUSH PAINTINGS ON EXHIBIT

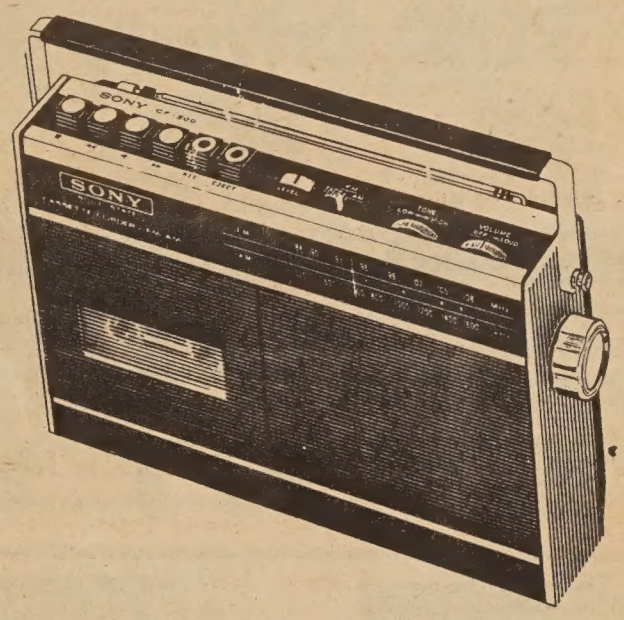
An exhibition of Chinese brush paintings by Dr. Wei Ren Feng is on exhibit through Monday, Dec. 20, 1971, at 730 Sacramento St., second floor, San Francisco Chinese Chamber of Commerce Building.

Dr. Feng, who will begin teaching Chinese philosophy at Laney College next spring, is also an expert on Oriental art and a renowned painter. He has lectured widely on the appreciation and the creation of Oriental art in the United States as well as in China. This exhibition will include over fifty of his paintings. Admission is free and the public is welcome from 2 to 6 p.m. daily.

A Christmas Gift never sounded so good!

Sony Model CF-200
AC/DC Cassette-Corder AM/FM Radio Combination

Want extra style and performance in a Cassette-Corder AM/FM radio combination? The new CF-200 is loaded with "extras," including Sonymatic recording control for perfect, distortion-free recordings.



FEATURES:

Recorder
- Sonymatic Recording Control
- Record Interlock
- Speaker Monitor Capability
- Record Level and Battery Strength Indicator

Radio
- AM and FM Bands
- Telescopic FM Antenna
- Built-In Ferrite Bar AM Antenna

was 99.95

NOW **89.95**

COMPARE OUR PRICES BEFORE YOU BUY !!

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

UCD OFFERS COURSE IN CHINESE COOKING

Gourmets and interested amateurs who delight in Chinese cooking are invited to take a University of California at Davis extension course this winter entitled "The Art of Creative Chinese Cooking."

The course will be held every Saturday from January 8 through March 18, 1972. Enrollment is limited. The class will be held in the Coffee House, in two sections, 9 a.m.-12 noon, and 1-4 p.m.

Man-Tat Yan, a graduate of the overseas Institute of Chinese Cookery in Hong Kong, will be the instructor. He has been teaching gourmet Chinese cooking in various women's clubs and YWCAs in Southern California.

The course will include selection of ingredients from those available in local supermarkets; how to prepare and cook in the American kitchen for a family or large party.

The students will learn how to compare dishes by developing a taste for quality preparation. The emphasis will be on creativity, enjoyment and exploration of authentic Oriental cooking.

Further information can be obtained by calling the department at (916) 752-0880.

China, Tokyo most populous

UNITED NATIONS

The world's most populous nations, according to the U.N. Yearbook:

1. China 759,619,000
2. India 550,376,000
3. Soviet Union 242,768,000
4. United States 205,395,000
5. Indonesia 121,198,000
6. Pakistan 114,189,000
7. Japan 103,540,000
8. Brazil 95,305,000
9. West Germany 59,554,000
10. United Kingdom 55,711,000
11. Nigeria 55,074,000
12. Italy 53,667,000
13. France 50,775,000
14. Mexico 50,670,000
15. Philippines 38,493,000
16. Thailand 35,814,000
17. Turkey 35,232,000
18. Egypt 33,329,000
19. Spain 33,290,000
20. Poland 32,805,000

●

The world's most populous cities according to the U.N. Yearbook:

1. Tokyo 9,005,000 in 1969
2. New York 7,798,757 in 1970
3. London 7,703,400 in 1969
4. Moscow 6,942,000 in 1970
5. Shanghai 6,900,000 in 1957
6. Bombay 5,700,358 in 1970
7. Sao Paulo 5,684,706 in 1968
8. Cairo 4,961,000 in 1970
9. Rio De Janeiro 4,207,322 in 1968
10. Peking 4,010,000 in 1957
11. Seoul 3,794,959 in 1956
12. New Delhi 3,772,457 in 1970
13. Buenos Aires 3,600,000 in 1970
14. Leningrad 3,513,000 in 1970
15. Chicago 3,322,855 in 1970
16. Tientsin 3,200,000 in 1970
17. Calcutta 3,158,838 in 1970
18. Karachi 3,060,000 in 1969
19. Mexico City 3,025,564 in '69
20. Osaka 3,018,000 in 1969.

The list does not include cities with a large "urban agglomeration" but a relatively small "city proper." Among those excluded for this reason are Paris with an urban agglomeration of 8,196,747 in 1968; Los Angeles, 6,974,103 in 1970; Philadelphia, 4,777,414 in 1970.

BALDWIN
introduces the
MusicLab Program

It's the Program that turns Learning Music into Liking Music.
Piano and Organ Classes Now Forming for Adults and Children.

請參加波雲公司電琴及鋼琴班

CALL FOR DETAILS
781-8500
BALDWIN
PIANO & ORGAN CO.
310 SUTTER STREET

CHI-am

(Continued from page 5)

are not afraid of hardship or death.

In many slides, we also saw the Chinese performing—dancing a singing, always in praise of the government and against imperialis It seems children as well as workers from all walks of life particip in these performances. Such performances are not done just by pro sional performers. Often, there are guns, knives, and other weapo in the performers' hands. As Miss Sun explained, to the outsider, may seem very militaristic and hostile, but if you listen to the wor of the songs, you will understand that the performers want only show that China can *defend* herself, that China's territory is inviola and will not fall to foreign hands again. This is the spirit of Chi today.

The role of women in China has also altered greatly. Now, wom are no longer restricted to certain occupations and they get equal p for equal work. If they drive trucks and operate machines just as t men do, they are given the same pay. But if they cannot lift as ma rocks as their fellow men workers, they get less pay. If they ha young children, they can place them in child care centers on a daily weekly basis.

In the area of medicine, China has also progressed. Doctors no long practice Chinese medicine only. Rather, they try to use the best both Chinese and Western medical knowledge. Slides were shown o school for the deaf, where through acupuncture and the teachings Mao, children have learned to hear and speak. Venereal diseases, pol and tuberculosis have practically been eliminated.

Lastly, I would like to mention the slides we saw of children playi ping pong and of a store window displaying ping pong equipment. Miss Sun so observantly picked up: in Taiwan, children play the *Am ican* game, baseball; in Hong Kong, it's the *European* game, socc but in China, it's the *Chinese* game, ping pong.

Promising picture of life in China? That seems to be the same repo age of others who have visited China in the past few years, but I ha not really paid much attention to their published works before. But Miss Sun's case, she was allowed to travel by herself during part of t trip and to take pictures without many restrictions, and knowi Mandarin, she was able to talk to the people herself, and she Chinese-American. All this makes this new, positive image of Chi more credible and exciting to me.

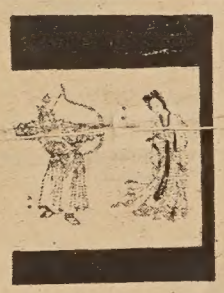
I've taken a lot of words to share this experience with you, whi just proves that a picture is worth a thousand words. So see the ne slide showing of Shirley Sun, Jackson Hu, or Dr. Sanford Tom if y can.

Bye for now,
Judy

P.S.: Perhaps we can go back for a look soon. Miss Sun said she s many overseas Chinese there, many of whom returned for medi reasons or to visit relatives.

RENO Drive-up
$6.50 Per Person Dbl. Occ.
$16.00 Value Refund per person
Refund Includes — Food
Room—Cash—Drinks—Coupons
$3 more per person Saturday & Holidays
S.F. Phone 661-8186
自駕車到李糖，贈十六元礼券。

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108



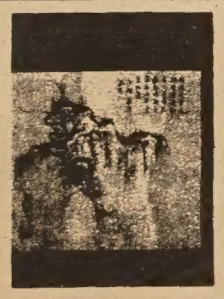
PAS01. CHINESE POPULAR FICTION
By David Weitzman. Selections of popular Chinese fiction from the classical period, the literary revolution, and the present Communist state. 64 pages. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

PAS03. CHINA and the UNITED STATES
By David L. Weitzman. An examination of the historical relationships between the United States and China. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

PAS05. BUDDHISM
By Everett B. Johnson, Jr. An exploration of the beliefs and practices of the religion that has affected the histories and cultures of diverse peoples. 64 pages. B. & w. illustrations. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

HB01. CHINESE FAIRY TALES
Retold by Dana and Milady Stovickova. 37 enchanting old legends of ancient China. Mermaids, dragons, fairies, monsters, magical buddhas, Jade Emperor and the Dragon King, with queens, all spring vividly to life. 203 pages. Color and b. & w. illustrations. 8½x11¼.
☐ 3.50

TL04. SELECTED CHINESE SAYINGS
By T. C. Lai (4th revised edition 1970) A collection of almost a thousand Chinese proverbs, allusions, couplets, wisecracks, translated and annotated. In Chinese and English. 192 pgs. PB. 5x7¼. ☐ 1.50



PAS02. CHINESE PAINTING
By David Weitzman. Contrasts and parallels between East and West, the way of painting and the language of painting, and instruments and techniques. 49 pages. B. & w. illustrations. Paperback.. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

PAS04. CONFUCIANISM and TAOISM
By A. Jeff Tudisco. Views on government, human conduct, learning, war, and the impacts on the arts. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. Asian Studies Inquiry Program. 7¼x9¾.
☐ 1.50

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections includes history and commentary, poetry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾. ☐ 3.50

EAST WEST, VOLUME 4 - 1970. NOW AVAILABLE, WHILE THEY LAST. We have put together all 50 issues of 1970's EAST WEST and bound them into one large volume. Less than 50 copies were made and they are not likely to be reproduced again. If 1970 was your year, this volume should be on your library shelf. This is the only volume available. 2" thick, 14½"x11". A rare item! ☐ 25.00

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

ORDER FORM

Please send me the books listed below. ☐ EW Vol.4 25.00

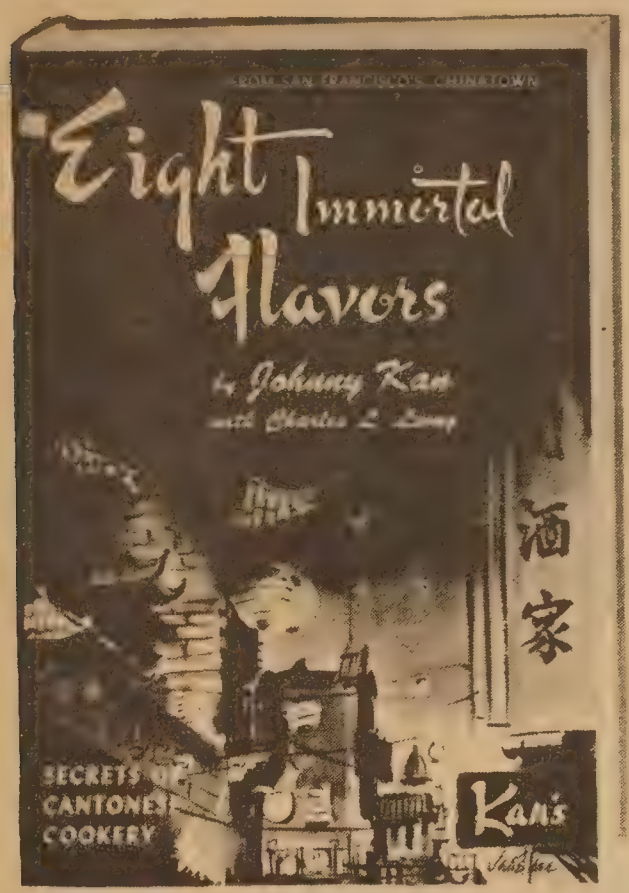
☐ PAS01 1.50 ☐ PAS03 1.50 ☐ PAS05 1.50 ☐ HB01 3.50

☐ PAS02 1.50 ☐ PAS04 1.50 ☐ PGL01 3.50 [ ] TL04 1.50

Please include a handling charge of $1.50 for domestic & $2.75 for foreign destinations for each East/West Volume 4 1970 ordered. For all other books please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____



Written by

15 times HOLIDAY award winner

JOHNNY KAN
with
Charles L. Leong

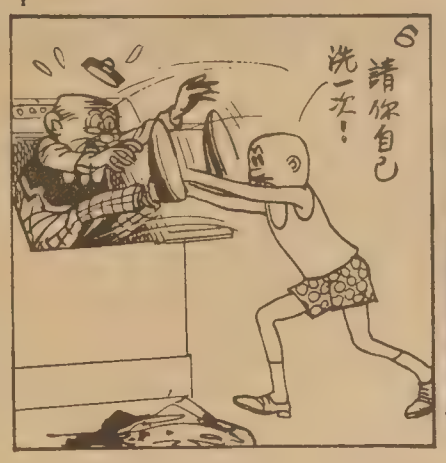
EIGHT IMMORTAL FLAVORS, by America's most famous Chinese restaurateur. 8th printing. The New York Times "a standard reference work . . . admirable scope and authenticity." Complete ingredients list, descriptions and illustrations. 246 pages. 6¼ x 9¼.

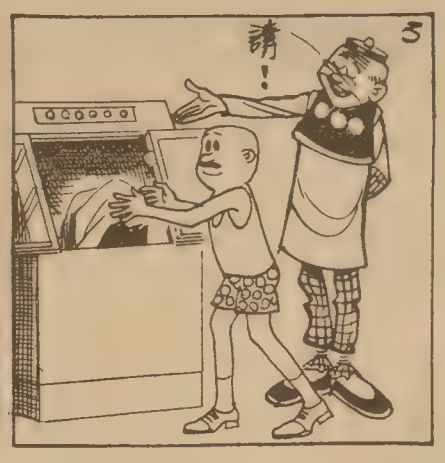
EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

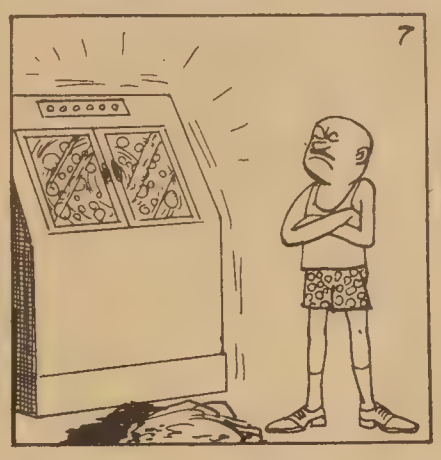
$5.95 per copy
plus .25 handling charge per book
and 5½% State sales tax if applicable.

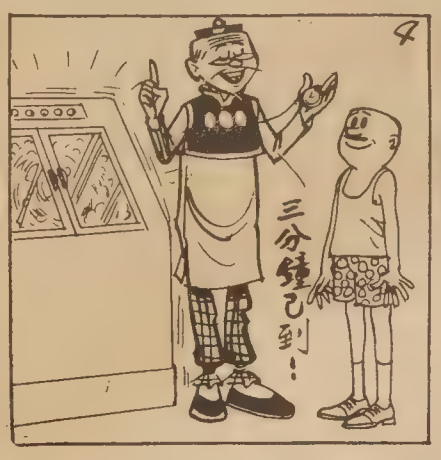
老夫子

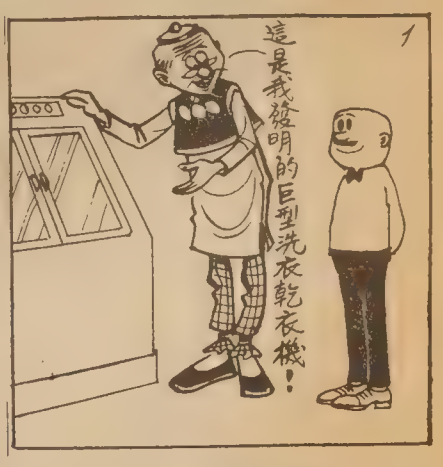
怪機器

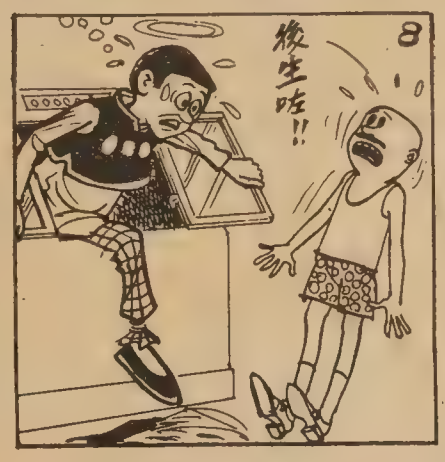


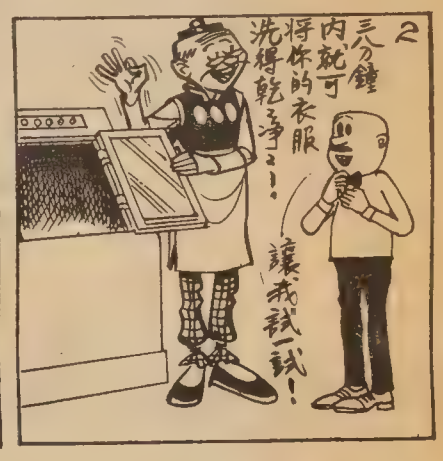








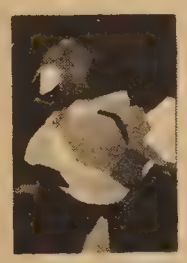




EAST WEST BOOK SERVICE

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

TL01. A SCHOLAR IN IMPERIAL CHINA
By T. C. Lai. This facinating book discribes the Imperial examination system, with a facsimile of an examination script. In Chinese and English. 86 pgs. HB. 5¼x9.
☐ 5.75

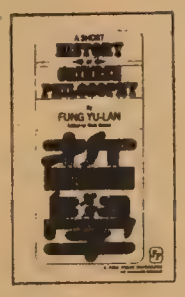


TL03. LOVE POETRY FROM THE CHINESE
By T. C. Lai with Jen Tai. This book contains a fine translation of Po Chu-I's long poem Everlasting Woe and 20 love lyrics. In English. 30 pgs. PB. 5x7½.
☐ .75

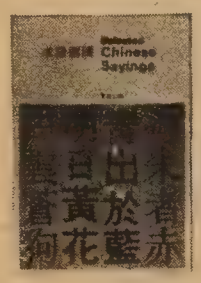
AW01. THE BOOK OF SONGS
Translated by Arthur Waley. One of the five Confucian classics and one of the most important collections of peotry in world literature. To understand these songs was the beginning and end of wisdom. English only. 358 pgs. PB. 5½x8.
☐ 2.45

CP01 COMMUNISM TAKES CHINA
By C. P. Fitzgerald. Tracing the course of the historic rivalry between Chiang Kai-shek's Nationals and the Communist forces of Mao Tse-tung. Illustrated. 128 pgs. PB. 5½x8½. [ ] 2.95

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections includes history and commentary, poetry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾. ☐ 3.50



FYL1. A SHORT HISTORY OF CHINESE PHILOSOPHY. By Fung Yu-lan.
"Dr. Fung is probably the very best equipped person in the world to write this comprehensive presentation of Chinese philosophy for Western readers."-Library Journal. English only. 368 pgs. PB. 5½x8¼.
☐ 2.95



TL04. SELECTED CHINESE SAYINGS
By T. C. Lai (4th revised edition 1970) A collection of almost a thousand Chinese proverbs, allusions, couplets, wisecracks, translated and annotated. In Chinese and English. 192 pgs. PB. 5x7¼.
☐ 1.50

TL02. CHINESE COUPLETS
A collection of the most imaginative "parallel-verses", a literary form that is uniquely Chinese. Illustrated with many photographs. In Chinese and English. 134 pgs. HB. 5½x7¾.
☐ 4.00

EAST WEST BOOK SERVICE — **ORDER FORM**
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Please send me the books listed below.

[ ] TL01	5.75	[ ] TL03	.75	[ ] AW01	2.45
[ ] CP01	2.95	☐ PGL01	3.50	[ ] FYL1	2.95
[ ] TL04	1.50	[ ] TL02	4.00		

Please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

恆利伯凡下子神

余卓雄

我到伯利恒去的前一個晚上，簡直無法成眠。心裏不斷地低吟着楊鏡秋在一九三零年寫的「明星燦爛歌」。詞道：「明星燦爛夜未央，伯利恒城在睡鄉；野外牧人見異象，天上皎然發大光；天使列隊同歌唱，牧人見之咸驚惶；忽聞綸音頒九霄，宣告聖子降下方。」伯利恒的聖誕夜是一個充滿幻想的夢，就是約瑟和馬利亞兩人，起初也不相信：「這是怎麽樣可能的事情呢？」

伯利恒是一個瑰麗的童話、是一段歷史上的異數、因爲上帝揀選了它爲神子降臨塵世的搖籃。伯利恒是一首詩、又是詩的源泉，來訪問過的人，他不需要是個音樂家，都會帶着人間最美的音韻回去，日夜讚美。伯利恒的建築物平淡無奇，二千年來還是個老樣子，但是它的感人，史無前例，後也不會有來者。就是有，那便是基督再重臨人間爲王的時候了。

伯利恒是一個預言、又是一個奇妙的應許。在以色列民族流亡的後期，先知彌迦毫不含糊地宣佈彌賽亞要生於何地道；「伯利恒，以法他阿！你在猶大諸城中爲小，將來必有一位從你那裏出來……他的根源從亙古，從太初就有。耶和華必將以色列交付敵人，直等到那生產的婦人生下子來……他必起來，牧養他的羊羣。」這個牧羊人，就是耶穌，他說他「願意爲羊捨命」。人，本來像迷途的羊，被罪擊散，淪落野地，聽見牧者的呼喚，歸家了。

我站在伯利恒的小丘上定睛地凝望入神，大地一片溫暖的白色，是中東的風情，幾疑置身仙境，當年救主道成肉身的故事，想來生動如眞。今天來伯利恒的人，並非由星光帶引，因爲那星光的啟示在人類史上只會發生一次。但是那星光的餘暉，却一直照耀在心裏，看看那信從者閃亮如珠的眼睛便知道了。現在，殘舊的公共汽車代替了駱駝羣，把朝聖者一隊一隊的從耶路撒冷帶來，塞滿了那僅有的一條街道上。這條路，我想；絡繹不絕了幾乎二千年，每一個來朝拜的都帶着新生，他們來是要證明那一晚發生的事，實在不同凡响。

露天市場上，我躲在一隅，聽販牛者的討價還價，獸類的氣味很難受。賣蔬菜的推了一小車綠葉經過，險些兒碰到了玩球的小孩子。年事已高的閒散地坐着在吸長烟筒，帶着面紗的婦人頭上頂着大竹籃，那眼睛多麽神秘可愛。有些趕騾的在怪聲怪氣的叱喝不停，我一出現於人羣的時候，立刻就被兜售柑橘木刻成的小玩意的小販包圍起來。

我去看過典型的客店，那種第一個聖誕的環境，泥磚頭，茅草舖地，這是餵牲畜的槽間，竟成神子卑躬之地。傳說耶穌誕生的地點，其上已經蓋了一座教堂，當日馬棚就在地下一小室，可容十餘人站立，其間昏暗，僅有一盞小油燈的光，拉丁學者耶羅米在此處用三十年的光陰，把聖經譯成拉丁文。

我們同行的很自然的跪下來，石地板清涼如水。傍邊有人用法語祈禱，我有靈感如泉湧不止，但不能成一語。「遠遠在馬槽裏，無枕也無床，」——有一個人先輕輕地唱起來，大家都跟着唱道：「衆明星都望着主睡的地方……」。彷彿在哄一個嬰兒入睡。

「還不走嗎？」我問披爾。他是從威爾斯來的，我們一直同居了兩個星期。披爾有七十八歲了，他已滿足了生平心願，跪在地上良久。

「再等一等吧！」他捨不得離開，聲音有點異常。近來我很想念他，不知道他還否在人世？但是他「重生」了，他的生命再不爲地上歲月所限制了。

冬青樹下，一包一包的禮物裝飾得十分引人，裏面包藏着好奇與興奮，是送禮人的愛的表示。包裹上有你的名字，你不禁激動地叫起來：「哎！這似乎是我的誕辰呢！」

事實上、却不是你的誕辰。失望嗎？那又不然。因爲這天誕生的那個人，藉了他，全世界的人都快樂了。

誰的誕生使普世歡騰？誰的誕生使肅殺的冬天洋溢生機？誰的誕生使人懷想家鄉？誰的誕生使人陶醉美妙境界？誰的誕生使戰場能喘息一刻？誰的誕生使死人復活？誰的誕生使罪惡無所遁形？誰的誕生使仇恨化爲寬恕？誰的誕生使頑强變爲仁慈？

沒有聖誕，就沒有同樂；沒有同樂，貧苦者就沒有希望；沒有希望，上帝存在何謂？沒有上帝，也就沒有基督；沒有基督，就沒有聖誕了。

人「上」太空，探宇宙；而神子「下」凡，救看生；一「來」一「往」之間，還不够我們思索麽？

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

航運

（接自中文版首頁）

度而到達印度洋以外的地方，自從一九六五年以還，巴基斯坦即接受北京的經濟援助，兩國間的交通也互有往還，尼克遜總統的特使基辛格第一次進入中國大陸，便是由巴基斯坦國際航空公司把他送往上海和廣州去的。

雖然北京方面還沒有正式宣佈加入國際航線，有人曾在深圳訪問巴基斯坦國際航空公司廣州辦公廳經理，有關大陸通航問題，他表示并無所聞，中國旅行社的職員也說未收到有關大陸新航空客運及航線計劃資料，但却同意北京十分着意於購買商用長程噴射機。

這已是公開的事實，北京最近曾和好幾家飛機製造廠洽商過購機事情，最顯著的是盎格羅—法蘭西的超音速「干高德」機。同時，香港觀察家認爲北京如購買新機，可能會購買他們已經用慣了那一類飛機。

本年北京已訂購的飛機，包括六架英國「度賴丹」機，接着又從巴基斯坦獲得四架舊「度賴丹」機作爲訓練之用，過去北京慣用蘇製飛機，所以「依利也申」六三式機也是他們熱中的飛機。

至於外國航空公司要打開中國大陸航線的有好幾家，美國的有泛美航空公司，環球航空公司及聯合航空公司，一般估計，如果北京開放門戶，美國每年將有十萬遊客前往，若是則美國航空公司可多做一億五千萬元生意。

加拿大太平洋航空公司可能很快會和北京訂立通航合約，這家公司將是美洲區第一家飛往中國大陸的航空公司。

日本航空公司表現得更積極，爲了開闢中國大陸航線，不僅減少了飛往台灣的班機活動，更派員與日商共同參加廣州的商展。

北京目前與外國通航的飛機，除了法國航空公司，巴基斯坦國際航空公司外，還有不定期的蘇維埃航空公司由伊爾庫次克到北京的航機，北韓航空公司以滿洲里及北京爲站的航機，中越航空公司由河內至廣州的航機，大陸民航機則不定期地飛航阿富汗、緬甸、蒙古、北韓、北越及伊爾庫次克之間。

印軍擄獲中國製巴基坦克車

僑聞

✱華航歡宴觀光團

中華航空公司舉辦遠東各國參加國際航空協會之旅行社負責人觀光團一行廿七人，於十一月廿九日上午來美抵大埠後，駐美辦事處馬啓勛副總經理假華埠新開張之金龍大酒家歡宴。

✱國民儲貸會代填入息稅

國民中央儲蓄貸款會爲公衆服務，協助儲戶，不遺餘力，該會定於一九七二年一月十七日起，至四月十七日止，替儲戶免費填報入息稅，凡其戶口存款在四千元以上者，可以預先登記，排定填報時間。

據該會華埠分行經理駱來添稱，儲戶現有存款不足四千元，可繼續存入，以達此數，而新開戶口已在四千元以上者，均可享受免費代填入息稅之權利。

換文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

東西報

華埠人語

Hong Kong

在中國歌舞什技團擔任「吹手」的蕭碩昌，他的簫和笙都吹得出神入化。回港後，即爲「嘉禾影業公司」聘任配音工作，晚間還到「希爾頓大酒店」演奏，忙人也。

※香港分行

約四百間美國公司已在香港設有分行。據美國商會公佈還有二百餘將在月內派員往香港。此趨勢與東南亞商業轉旺及大陸貿易有關云。（圖爲香港中區近照）

※最佳衣着男性

十二月份的三藩商會什誌，由一群貴婦選出「三藩市衣着最佳男性」，其中以市長阿里奧圖爲首，計共十人，這些人穿着都很講究，但却沒有一個人的衣服是在本市做的，例如阿里奧圖市長，他的服裝便是在紐約做的。

※大埠居民年齡

平均三十四歲

據人口統計局報告，三藩市有配偶之婦人比己離婚或分居婦人爲多，其比例爲四與一。就全省而言，比例是六與一。

有兒女之夫妻多願脫離市廛，移居郊區。離異婦人與鰥夫則往往返回市區。

人口局最近又完成一項調查，在生育年齡而願意生育之三藩市婦人，一千人中有二百四十人，在整個加省而言，一千人中有三百卅四個。

又三藩市的人比加省人老，加省居民的平均年齡是二十八點一歲，三藩市居民三十四點二歲。

※建新聯邦大廈

據聯邦總務局駐三藩市官員漢農透露，政府有意在本市建造另一座聯邦機構大廈，建築費約一億元。其規模比座落金門亞運由四百五十號之聯邦大樓大至二倍。

現在之大廈，樓高二十層，於七年前落成，新造之時，己知不敷應用，現有聯邦官員七千餘人借用其他地點辦公，故急需另建辦公大廈。

新樓設在何處，尚未決定，所知者將在三藩市內建築。

※美人寵物

美國人養狗貓魚鳥等寵物甚爲流行，其數量共約六億，較美國人口多三倍，平均有百分之四十五的美國家庭都養有狗貓的，狗的數量達三千萬頭，貓也有二千萬頭，熱帶魚亦爲美國人熱門寵物，計共六億尾。鳥類計共約二千萬隻，美國人每年化在寵物身上的錢共達一億元。

※歡迎製造飾車

舊金山中華總商會，舉辦一九七二年農曆慶會，己在積極籌備中。該慶會巡遊科因明年大巡遊日期（二月廿六）己定，特分函本埠及附近外埠各僑團請其參加巡遊，并仍照往年辦法，各僑團及僑校，公所等，可製造飾車，於巡遊時參加比賽，但以富有中國色彩者爲合格，其飾車之設計及所需材料費用，可於報名申請參加時，一併向該會巡遊科申請補助。倘巡遊科認爲與規定相符時，一經核准，即可能獲得裝修補助費若干，最多不超過五百元，而於比賽時，仍有獲獎希望。

※鋼琴演奏會

三藩市消息：本市音樂教師聯合會在聖誕期間舉辦鋼琴演奏，定於十二月十二日（星期日）下午三時在本市紀利街一五七號，嚴馬哈音樂中心舉行，參加演奏者有中西人士多位，包括前獲全市鋼琴公開比賽兒童組冠軍現年九歲華裔譚麗文，節目豐富，該會不收入場券，歡迎僑胞參加。

※美女服務

佐治亞州銀行近聘美女在停車場替顧客服務，存款支款均不用走出汽車。

※聘請製陶工人

現有一陶器公司聘請富有經驗之製陶工人，中國移民優先錄用，現該公司設於山姆古，但將來則在三藩市開設工場，如欲求職者，可撥電話英語中心許陳錦蕙或王賓森接洽。電話：三九一七五八三或三九二四六二七，但無經驗者暫未招請。

※珠海校友慶聖誕

美西珠海大學校友會，爲歡度聖誕佳節及加强舊會友及新抵埠校友間之聯繫，特籌備舉辦聖誕大舞會，現定於十二月十一日（星期六）晚八時半至一時在三藩市企李街一七五〇號，加利福尼亞俱樂部舉行。現己禮聘美婀娜大樂隊伴奏。東南亞電影紅星丁紅小姐，香港玉女歌后紫燕小姐蒞場演唱名曲。此外並有名貴禮物抽獎，希該會新舊會友踴躍定座，及歡迎各界人士參加。舞券出售處：企李街八一一號天恩公司，華盛頓街萬華大廈捷安旅行社，市得頓街一一一七號聯華公司。

※三職位待聘

屋崙華人服務社現徵聘三名職員：

㈠計劃主持人，年薪一萬一千五百元，需具商業管理或社會科學碩士學位，通中英語，并有兩年以上之工作經驗者。

㈡班主任，負責教授成年學生職業英語，每日依學生需要編寫教材，能說流利英語，以領有加省成人英語教育（ESL）文憑爲合，薪金每小時七元，工作時間多少面議。

㈢助教，協助班主任授課，能說中英語，需有教學經驗，無需特殊學歷，薪金每小時三元，工作時間多少面議。

申請者可於十二月十七日以前到屋崙八街二五七號該社接洽。

華埠人語

雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

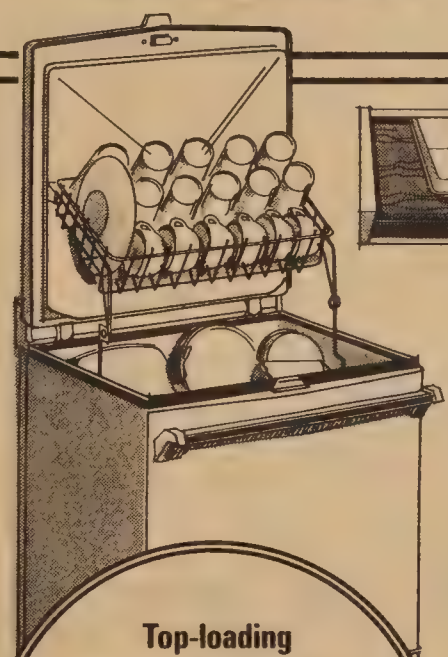
● appliances ● furniture ● carpets ●

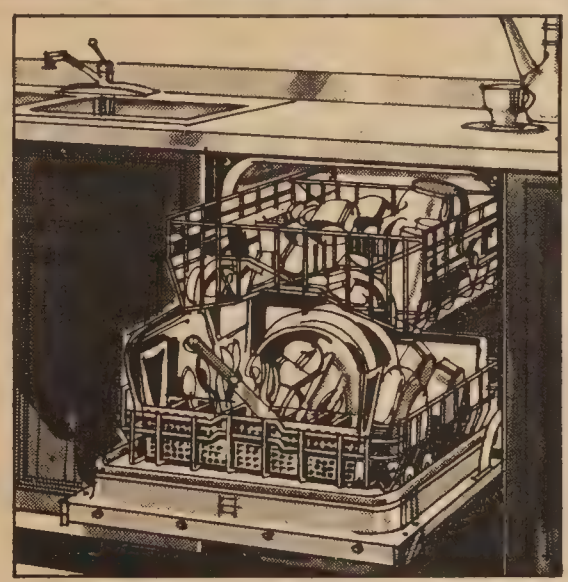
1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10AM TO 9PM
FRIDAY & SATURDAY
10AM TO 6PM
SUNDAY
1PM TO 5PM
CLOSED WEDNESDAY

傢私電器 名廠代理 經常折扣 減價平賣
款式衆多 任隨選擇 價廉物美 保証滿意
現款分期 一律歡迎 送貨快捷 服務妥當

NEW KITCHENAID® DISHWASHERS
Greatest Values Ever!





Top-loading portable Model KDC-5
NOW REDUCED TO
$188.88

The newest KitchenAid dishwashers are built better than ever before. For even greater reliability. The new KitchenAid ½ hp motor — the most powerful in any home dishwasher — now has a 5 year warranty*. And there are many other reasons to buy KitchenAid now: Patented Soak Cycle. 180° SaniCycle. Adjustable racks. Choice of dishwasher types.

*If the motor should fail, it would be replaced at no cost to you during the first year; you'd pay only for labor during the next four years.

Specially Priced
KITCHENAID CUSTOM DISPOSER
$74.88 Model KWC-100

■ *NEW convenience* ■ *NEW performance*
■ *NEW styling . . . old-fashioned quality*

SACRAMENTO BRANCH 1630 "S" STREET, (916) 444-2517

東西論壇

苦瓜君子

某日餐會席上，不知如何談到了苦瓜，好幾位朋友都說苦瓜其苦難挨，實在是難以下嚥，唯獨一位先生爲它辯護，講了苦瓜的兩項長處，甚有意趣。

據說，苦瓜之苦，是自巳苦，別人不苦，譬如用苦瓜炒肉，瓜是苦的，肉却更見鮮腰，並無苦味。

又據說，苦瓜是少年苦，老來不苦，苦瓜自青而黃，都是苦的；及老逐漸變橙紅色，就沒有苦味了。

回來查書，苦瓜名目見於本草，又名錦荔枝、癩葡萄。李時珍的解釋說，「苦，以味名。」這是一想也就想得到的。至於與荔枝或葡萄相提並論，則是因爲瓜皮上疙里疙瘩有如荔枝，而其枝葉又頗似葡萄。

工具書裏提到苦瓜時，常引「直隸志書」范縣一則，物產瓜有十四種，其中便有苦瓜在內，看來這種瓜可能是由北方流傳出來的，但現在不僅台灣有，更南一點兒的菲律賓，也到處可見。幾年前去馬尼拉，應杭立武大使伉儷之宴，席上就有一味苦瓜，據杭夫人解釋，菲島酷暑逼人，燠熱炎蒸，多吃苦瓜有開胃健脾，清心明目之效。

初嘗苦瓜，不皺眉叫苦者甚少，但是，多吃幾次之後，便會領略其味而漸入佳境。苦亦有清新之氣，使人的味覺更爲靈敏。至於在衞生保健方面的好處，我非醫學專家，不敢輕談。不過，自聞友人之言，我倒覺得苦瓜饒有君子之風。

處此澆離之世，人各逞其機智巧詐，爲自巳打算，自私自利，幾乎己經不再算甚麼「惡德」了，連損人利巳的事，大家也都見怪不怪。所以，「自巳苦，別人不苦」的苦瓜精神，實在值得大大提倡，薄以奉巳，厚以待人，自巳的擔子自巳挑，要談「操之在我」，則人人都應先有此氣概。

至於「少年苦，老來不苦」，與中國人歷來的處世哲學更是相符。少時年輕力壯，志大心高，受一點挫折，栽幾個筋斗，都還當得起。而且，多吃一番苦也就是多受一番磨練，多長一點兒經驗，有一分收穫，耕耘，必有一分收穫，也正因爲少年時期吃足了苦，才有後來的老境彌甘。古今多少成大功、立大業的人物，都是從艱難困頓中鍛鍊出來的，「好人半自苦中來」，人不應當怕吃苦，吃過苦的人往往反而會更能體會到人世是如此其可親，人生是如此其充實。

（古戈）

不關心人生

這些年來，我在美國發現有很多理工科的中國學生的學業都有相當不錯的表現，圈子却變得很狹窄。他們聚在一起多半是言不及義，不是聊朋友，就是回憶從前的種種，再嘛就是談誰生了幾個孩子？誰拿多少薪水？誰又買了新房子或新車子？他們不談個人的思想和抱負，也不談外國和祖國的一切。他們對身邊發生的一切事不聞不問，對於世界不抱好奇心和同情心。

他們對自己所學不斷求進步已不容易，別說去加廣、加深自己的知識範圍，或進而思索整個世界或自己的情境、人與人之間的關係等等問題了。倒是那些研究文藝的人常常喜歡討論知能方面的種種問題。

現代科學發展快，分工細，一個人要精通某一科目中的某一小部門的學問，就要消耗他的大半生時間，使他沒有心情也沒有精力去默思更基本、更艱深的人生問題。像中國古時候那種上通天文，下知地理，又深察人情世故，對人生有悟解的人是越來越不容易找到了。

自四月廿六日起 中華航空公司 增闢中太平洋新航線

從羅省經檀香山以達東京,台北,香港及遠東各地

歡迎僑胞搭乘

From Los Angeles, Honolulu or San Francisco.

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco
390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

Los Angeles
603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Honolulu
2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

New York
60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Washington
1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Chicago
332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

東行漫筆　十二

陽明山

■ 關宇

台北近郊風景，以陽明山最富吸引力，因爲它既有溪谷之美，又擅花草之勝。但開發陽明山，使它從一個蓬頭村女，成爲一個千嬌百媚的姑娘，還是這廿多年間的事。

陽明山原叫草山，拔海四百四十三公尺，離台北市區約十六公里，據說從前有一個名叫「山本」的日本人，費了五十年心血，在那裏營造一個園子，當地的人叫它爲「山本花園」，園中種滿了櫻花。現在春天三四月之交，陽明山看櫻花，不僅是萬花如海，也遊人如海。台灣光復後，山本花園正名爲「中山公園」，草山也改作「陽明山」。

我們遊陽明山的那一天是陰天，雖在下午也見不到太陽，但離開陽明山時太陽却爬出來了。陽明山便這麼樣陰晴無定，四時氣候不同，風景有異，而溫泉所騰起來的氤氳之氣，迷迷濛濛，更像霧像雨，硫磺味特濃，置身其間，不洗溫泉浴也有浸染在溫泉中的感覺了。

山中有個「明耻亭」秀麗雅緻，但遊客坐進那裏去是否要「反省」一番呢？亭前朱欄石階，是典型的中國園亭之美。

陽明山公園，可以說得上山花處處，芳草離離，季節感特別敏銳。這裏的山花，除櫻花外，還有著名的桃林，漫山遍野的杜鵑，欵擺腰枝的垂柳，迎風招展的綠竹，而扶桑、牽牛、紫籐等又形成了「雜花生樹」的美景，襯着潺湲溪水，眞是十足「詩情畫意」。

這次遊陽明山，恰巧碰上最後一屆的「亞洲影后」甄珍在那裏拍片，還有台灣紅星湯蘭花，大夥兒都紛紛獵取鏡頭，並要和她們拍照留念。

遊畢陽明山，驅車到附近的農村去看看台灣人的實際生活，他們大多保存着中國古風，數代同堂，農人生活水準一般都相當的好，最低限度「耕者有其田」，爲自己的土地而賣力是值得的。

我們還參觀了中華陶瓷及寶石工廠，那裏是生產與貿易兩部門併在一起的，遊客們看完工人的製作過程後，再到陳列室看貨品，看中了可以當門市出售，或先付欵由公司代辦郵寄手續，這對外來遊客來說，是相當方便的。

組旅行團觀光，既然是「縮龍成寸」式的儘量多看地方，以致身心相當疲乏，所以我們都願意有一天休息，或自由活動，探訪親友，逛街買物等。隔了一天，才再繼續遊程。

在台北期間，雖爲期甚暫，但也頗有幾件事情值得一記，那是在遊山玩水以外的社會事件。

台北市改爲院轄市恰爲四週年紀念，市長高玉樹強調市政建設的目標是要把台北市變成安全、乾淨、寧靜而處處有綠地的鄉村化都市，這一藍圖確相當美麗。但目前距離這一標的仍遠，說乾淨吧，還談不上，雖然垃圾車也裝上音樂，但市民不大合作，甚至推行過「你丟我檢」運動，而丟的人儘管丟，檢的人檢到灰心便也不檢了。

都市嘈音多來自擠擁的交通，亂按車笛聲已成爲台北的市聲，寧靜那能談得上？綠化都市也得湊上一些時日，只是「安全」這一項還有些成績，台北治安良好，雖也有罪案，但以人口比例的大都市計，台北算是首屈一指了。

台灣實施九年國教，到今年六月已滿三年，首屆畢業生共二十一萬人，三年政府共用去四十二億新台幣，這項全面革新的教育方針，成果豐碩。

我在台期間，計程車收費是四元新台幣起計，甚廉宜，但由七月一日起調整，改由六元起計，表面上看，計程車司機（大多爲車主）應該收入增加了，但他們表示反而不增費還好，因爲汽油價上漲了，所增加的車費抵償不了汽油的漲價，而且所有計程車都是「裕隆」產品，售價每部幾達四千美元，比美國車還要貴。車主月入供車，是相當吃力的。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2280
INSURED UP TO $15,000

儲蓄獲利慶祝聖誕
存款安全恭賀新禧

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會籌備委員會啓

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
636 Jackson St., Phone: 982-6644
四日重隆獻映
每日正午十二時放映
鬼太監
THE EUNUCH
同場加映
白鷹 焦姣 宗華 領銜主演
王俠 黃宗迅 楊志卿 羅維
邵仁枚 監製
葉榮祖 導演
十四日重隆獻映
萬千家人
SONS AND DAUGHTERS
同場加映
黛綠年華
黛泰 劍厚 導演 胡燕妮 張冲 林嘉
金漢 陳燕燕 張佩山 領銜主演
江玲 李漢城 白璐 凌雲 主演
邵氏綜藝體 弧形闊銀幕 諷世勵俗奇情文藝巨片

大陸的變遷

（續上期）哈佛大學教授特遼博士在他的「八萬萬人民」一文中談及大陸的轉變。他在廣州時特別留意到人民入息問題。

一位在紡織工廠做工的王某說：他每月工資人民幣四十一元（每元約等於美金四角），妻在另一工廠工作，月入四十八元。每年兩人共能儲蓄約二百元。他們現有一千二百元在銀行中，年利爲四釐，這位王某有二小孩及母親，家中共五口。

王某說他們每年仍往掃祖墳，又說工廠內工人仍多依賴媒人說合婚事，結婚時他們花費了約一百元，工廠給假三天。後來王妻有小孩後，工廠給產婦假期五十六天，工資照常支發。

工廠內常開政治小組會議。特遼氏說有如教會中之聖經班。但他亦指出常見組員在開會時左顧右盼，絕不熱心，在廣州東風酒店時更見到一部分店員在開小組會議，另一部分在打紙牌。

特遼氏曾訪廣州六十一中學，該校革命委員會主任是一位滿頭白髮的老人，他對來訪者大談「壞學生」問題，說這些壞學生遲到早退，不守校規。特遼說：「毛主席不是曾說學生如不滿教員，大可離堂嗎？」這位主任强笑一下說：「如果教員的確是不行的，他們當然可以離去，但你看，這些學生還是要回校受教育呀！」

這些所謂壞份子或壞學生是有組織的，一幹部曾對特遼說：「很多學生沒有經驗，極容易被人利用，猶其在小城鎮中，他們都變成極端份子。」

國內自批評劉少奇右派修正主義後，年來也大舉清除極左份子。特遼氏說所到各地，人民均毫無保留地指出「五一六兵團」罪行。他們說「五一六」犯下列三項過失：一、組織派系以謀奪取政權。二、所行與一般人民利益敵對。三、鼓勵武鬪，又指出外交部「五一六」主腦姚登山奪權後在一九六七年焚燒英駐北京使館，同年夏季姚與黨羽曾一度軟禁周恩來，特遼說法國外長萬納曾與毛澤東談及此事，毛說這些「五一六」份子都是走左派極端的，「我嗎？我是個左派中間份子！」

一九六四年特遼曾訪廣州，那時的公園種滿花木，十分美觀。今年却見野草橫生，像久無照顧的樣子。他到河南訪中山大學（舊嶺南大學校址），也是見到向來美觀的校園久已失修。據說這是文化大革命後之事，因爲陶鑄在一九六七年被鬪，其中一項罪名就是他花了很多錢來美化廣州市容。大概紅衞兵認爲「美化市容」來給外賓與華僑一個較好印象屬於「浪費國家資財」了。

在廣州舊書店吃了閉門羹後，他步行至天主教堂「石室」看看。在廣州，那高達一百六十尺的教堂是不難找着的。這石室是法國建築師在一八六三年建成的。他知道在文化大革命後沒有教會能進行宗教活動，當然不會看見石室內有彌撒崇拜了。果然，石室已被用爲建築材料分配所，屋內堆滿木板及磚塊。聖壇上聖像都有已褪色的毛語錄。他正在四處張望時，有一人出來說他不能進去，他在外面拍了一照便回酒店了。

（下期特遼氏談訪北大、清華、復旦、交通、中山等大學後的觀感）。

（攝吟少李）

〝號姐小埠華〞美泛在會商總華中長會爲圖，始開會慶年新曆農佈宣方姐小埠華市藩三，（左）源國方愛平（中）與旅遊局人員合攝。

信託儲蓄貸款會

華埠分行

恭祝各位 樣樣都有
賀君儲蓄 多多富有
新年利市 個個皆有
年晚煎堆 人有我有

活期 五厘—複利計算 每年實得五厘一三
三個月五厘二五—五百元起 每年實得五厘三九
一年期五厘七五—一千元起 每年實得五厘九二
二至五年期六厘—五千元起 每年實得六厘一八
五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額弍拾八萬元。（如一家四位均有戶口）

營業時間：由上午九時至下午四時◉ 星期五上午九時至六時◉ ◆電話◆ 九八二—二〇三四

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

百樂酒家

三藩市

Parlok Restaurant
TELEPHONE: 362-2800
三藩市積臣街六一五號
615 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO

裝置美化 高尚舒適
標準中菜 美味可口
星期美點 巧手精製
小酌筵席 名廚烹調

全美首製東江名菜
調君嘗試別饒風味
附設酒吧供應美酒

飲和食德・人生百樂

金山客批世情

醫生偷竊

斐士那一名醫生，因被控偷竊廿四具電視傳眞機被拘捕。

金山客曰：此可解釋者有二：（一）該醫生要顯示其行醫以外之另一才能；（二）或因研究盜竊者之心理狀態，以身試法；爭取實際經驗。

女游擊隊新裝

澳洲雪梨時裝設計專家最新設計之「女游擊隊」裝，將槍彈與比基尼式泳裝配合使用。

金山客曰：此裝驟看之下，亦可稱爲「堅壁清野」裝，蓋身上所餘無多矣，此裝宜「肉彈」穿，「槍彈」裝飾，似屬多餘，因本身有「彈」矣。

黃粱夢醒

尼克遜總統經一週辛勞後，在大衛營一睡十四小時。

金山客曰：「夜長夢多」，尼氏其亦「黃粱夢醒」乎？

家「臭」外傳

美京聯邦政府之各建築物內廁所，現均開始加鎖，以策安全云。

金山客曰：此大約由於美京秘密文件外漏過多，連廁所亦作安全措施，以防家「臭」外傳也。

得啖笑□□□ 現場錄音

北佬粵語

北佬：我上個禮拜搬咗屋。

廣佬：你唔係响度住得幾好咩？點解要搬啲？

北佬：好就唔係幾好咯，個度好「臭」（嘈）嘅呀。

廣佬：臭乜嘢呀？

北佬：個度係「鷄屎」（街市）嚟嘅囉嗎，重唔「臭」（嘈）？

母女對白

母：阿女呀，呢個世界唔係幾好嘅咋，千祈唔好俾你嘅男朋友入去你嘅房，孤男寡女容乜易攪出事來，阿媽好担心嘢呀。

女：呢層你又唔駛憂，我點都唔俾佢入我間房，我同佢約過，係我去佢間房嘅，咁等佢阿媽担心算啲。

馮慧心女士（右）展畫（右）千大張，（二右）
蒞臨參觀留影。（李少吟攝）

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期至五年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年期至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司旅行支票。及免費寫香港赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。

◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形。購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理。免費估價。歡迎垂詢。必竭誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街一〇四〇號
電話：四二一—五四二一，四二一—五四二一

J. K. Choy, Vice-President 經理蔡增基 謹啓

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

十二月九日起獻映

舞台工架
鑼鼓歌唱
五虎平西
任劍輝　任永兒　陸芳鴻
羅艷卿　石燕子　半日安　主演

大鑼大鼓
古裝歌唱
苦盡甘來
芳艷芬　林家声
黃千歲　梁醒波

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 48 DECEMBER 8, 1971 15 CENTS

中華民國六十年十二月八日 第五卷第四十八期 每份一毫半

北京展開對外活動
亟謀建立國際航運

自從北京進入聯合國以後，顯然地，在國際關係上佔了一個很重要的角色，加以周恩來的政治地位提高，開大陸爲遊覽觀光地區，凡此種種，中外交通當將頻繁，而現在是航空時代，海陸交通都顯得落後了，北京爲了適應這一環境上的需要，對於購置飛機，開闢航線，經營旅運等便成爲當前的緊急課題。

北京所構想的國際航空網，初步當與友善的國家先打交道，最可能的是先設西巴基斯坦航線，然後伸展至歐洲及非洲，而以巴黎及三蘭港爲終站。

法國政府，自一九六四年以來，即與北京維持友好關係，并由一九六六年開始，法國航空公司飛機，每週飛達上海一次，由此可說明北京早已有航空互惠權之設立。

三蘭港爲坦山尼亞之首都，是非洲東部之門戶，北京近年十分着意於非洲的經營，坦山尼亞和北京之間當會開發三蘭港爲北京航機飛往非洲一個總站。

巴基斯坦的合作，可使北京的航機飛越印

（下轉第十三頁）

Journalist tutors Asian scholars on Peking politics

響影的戰之巴印

這星期我們看到印度和巴基斯坦的戰事爆發了。對東巴的人民來說，他們眞是受盡天災人禍之苦，是的確值得我們同情的。

這事又一次看出印度藉難民製造事件。我們還沒有忘記印度如何鼓勵西藏人民與僧侶逃到印度，後更在中印邊界進行軍事行動。可喜的是那一次印軍打了敗仗，印度沒有提出中斷中印外交關係，邊界事件也就此告一段落。

可是這一次印總理甘地夫人在國會宣佈與巴基斯坦絕交後，立即宣佈承認反對黨政府。印度國會議員無不雀躍歡呼，大叫新政權萬歲。大家不妨一想：若中印邊界衝突時，中國軍隊失利，印度人也會在他們的國會中宣佈「西藏王國」的獨立呀！

蘇聯政府向以軍援支持印度，這次界綫分得更爲明朗。莫斯科支持印度，華盛頓北京支持巴基斯坦。

我們可以從這裏看出共產集團的分歧，更可看出導致華盛頓北京建交的又一共同點。

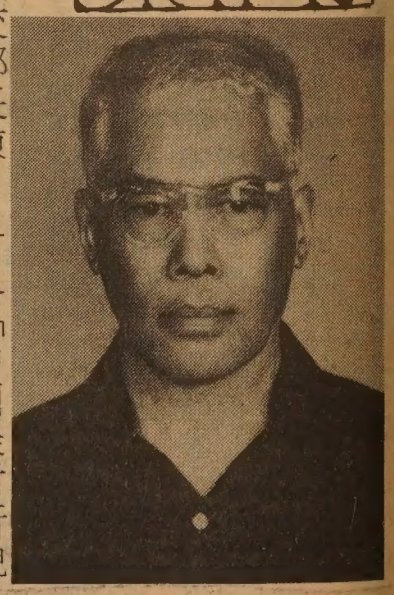
（圖爲成千逾萬之東巴難民）（劉池光）

僑聞納集

前國府外交部長陳友仁之子陳依范氏近被美加十三大學之邀來美講學，特別是解答文化大革命前後問題。

陳氏出生於千里達群島。留學英美，自一九五〇年回大陸定居，直至今年六月才遷居九龍。陳氏爲作家及畫家，出版書籍有「中國戲劇」，「中國民間藝術」及「中國農村新貌」等。陳氏亦爲香港南洋早報及遠東經濟導報特約撰稿人。在大陸時陳氏亦爲北京週報、漫畫什誌及人民日報寫稿。

上週陳氏在士丹福大學及加州大學演講，後即飛赴德薩斯州，聞明年二月可再來三藩市灣區云。



JACK CHEN

※「七四七」酒會

中華總商會於十二月一日在泛美航空公司之訓練中心舉行「一九七二年全美華埠小姐」賽美及鼠年新年慶會開始籌辦，是日參加者百五六十人，由該公司領導參觀最新航空設備及訓練過程，并在七四七豪華客機上舉行酒會。

1972 RAT 4670 鼠

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102